

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ III. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH.

10. Antoni Pawlikowski: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1831-1851. Sztuk 26.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська біб-ка АН УРСР
ВІДДІЛ БУКОПИСІВ

Ш. 1. Павл. 10 п. 1

Павліковський Антоній
(Pawlinowski Antoni)

Листки до Павліковського Твалберта

1831-1851

Турин, Венеція,
Муріна

2 вл., 50 арш.
см. гол.

1
z Medyolanu d. 31^{go} Decembra 1831.

Kochany Panie Gwalborecie Braciwzku Dobrodziemu moj!

Daruj mi Kochany Braciwzku Dobrodziemu, moie tak dluze mi-
czenie, ktorym Cie pewnie obracidem. Ale upewniam Cie,
y kawierzay memu sukieremu wyznaniu:— moia ydowa kawo-
cona, sence bolesne, y obciazone nad Wydarzeniami Niesz-
naysieszkiesliwkey Oryzyny, mnie nad wszystkie drozicy,
interesa wdawne, kdepoty, majorostwo, do ktorego dostapienia
mnie w tych czasach niechaki Szaby promien nadziei blyskaj,
wszystkie te okoliznosci byly przyzryma, mego milzenia,
y ktorey przyzrymy tez ktobek korespondencyi na kadek
kawieridern. Otdawic moich gorzekow wyznanie, ktore prze-
cie iakozkolwiek wagleby y przebarzenie Winy kasduky.
A teraz wale y powinowaniem O Krowego Roku 1832.
Lyzke Ci Kochany Braciwzku, szycia dluzego zdrowia y wszelkich
pomyslownosci, ale do tego wszytkiego szonezki woproduktowazki
wszelkich pomyslownosci y ukontentowan Co Day Biko Amen
Proste przyjac tak te me proste ale prawdziwie szetelne
Powinowanie do swego starogo y przywiazanego Anttha,
ktorem Cie kawoske sukierem kocham, y kocham kadekie nieratannie.
Szakke sie masz, udawides sie iuz y interesami pro s. p.
Nieboszkazyku Oycu. Wszak interesa nie bydy kawidam
a Testament pewnie wszystkie rozstatego kawady.

Riquardo


Priguardsi Lenczki, comme Stemmo? Cxas najwyższy - Boy sie
 wroszcie Boga, Nie zapominaj na imie, plemie y familje, Pauli,
 Kowstich, ktora niegdys tak ligna, a teraz en decadens mit Ruffen,
 spritlenn Dokie, Moker polkcie iuz proia d Matkonte, uzelis
 to mimo moich tak lidnych Karakten y jnkypromien na ukry-
 nis, to Ciu nimeywym szaklinam y proste, ten krah tak
 wazny jak najprostej ukrynie, a ia na Wesele Swoin
 przybywam y wate.

Nowiny! w Pologni znouu nieupokoi wyniktly. General
 Grabinski powrocid w triumfie - miasto opiera sie przy-
 icciu garnizonu Papiezkiego, ktory przywidyjny dwa Regi-
 menta Kuske tam pomaszrowali, aby im strach napra-
 dzic, tym sposobem sera la paia relablit.
 Przydarzom kwid Kadany, na Kto Rynchich 200, ostatni
 raz odebrane.

Miadem nadziei awarsowac na Majora, ale darmo spradu Radzicia
 Nie Regiment Penkur ale Gynfnygymyarl (dau Potalions
 Kommandante pa mrylece Wamie, kloron na Podkownicku
 Regimentu Albers Guilay pomowowanym Kostad.

Catwic y siw kam Ciu ferdektne, poleraiac mmie Swoin
 rozpatdam y Wasce, y uclen Do Lyonn Kyciu mozo
 y najwielkoszym prokunsowaniem
 Swoin

Co woli San Konstanty,
 proste, Gfu prodebowie
 Ekspum kuum Muum ihm Odygumy adu
 Substytut gmyzad mulygymy gfm? in d g y f m to iest Gny d f d - p m p l u u l d d

sketke Kychkiwym brajom
 Antoni 
 Czumotm Gnd Gnd m l u b k u r r i m d u m d
 to iest Gny d f d - p m p l u u l d d

Handwritten vertical text on the left side of the envelope, possibly a name or address, written in cursive.

Mailand

Prinzen,

Der Herr Hauptaufseher Herr
Qualberd de Cholwa Pawlikowski
Philobenefiziar der Kaiserlichen Me-
dyka, Stanislawowycz

pr Wien
Pariser

Large handwritten flourish or signature.

zu
Czechina
bei Wemys
in Gallizien



1831



z Pudy Dnia 25^{tego} Decembra 1832.

3

Kochany Panie Gwalbercie, braciuzku Dobrodziemu!

Wielkie zamieszkania mych smysłów, zgrzyoty y kłopoty, wtożem
potwierdzą, moie tak długie milczenie niewinnie potrafię, prze-
szkady, byli powierzenia do siebie Kochany braciuzku Dobrodziemu,
przez przeciąg całego roku. Przy zbliżającym się nowym roku
nie mogę opuścić skazyję tak cholera, oddać Ci moie, ver.
deiczne powinowanie, zycząc Ci Bożkiego błogosławieństwa
twoja, długiego życia, ułaskotowania, y wszelkich pomysłów,
sci, Te są moie krótkie ale szczerze życzenia, wtożem
bie jako też Swoy Ulebianey Madzace, wtożem poznania
szczęścia niemam, nieznającym przynowke sposobem.
Czyż nie Ci się powodzi Kochany braciuzku? Spodziewam się, że
w nowym stanie dorów y kontentnym jesteś. W nowym stanie!
do wtożego porzecz raz pod tali leknych przymuszeniach y na-
mianianach naklonie raczydes się. Przytko mi tylko, żeś nie
był Karliaw, udzieli mi tej wiadomości, abym był mógł
bydź uczestnikiem Swoego szczęścia y oddać Ci moie
powinowanie. Do Pana Konstantego dowiedziadem się
o przemianie Swoego Stanu. Daj Wole aby się Wam
dobrze dziado, y aby Was Pan Mieszchmogay dziaćkami
y dziedzicami imienia rodziny Pawlikowskich y Dobr odda
ryu

Obdarzyć racysz, co Wam Królestwowski mój Dyktandusz.
Mnie się nie bardzo podług Szykonia powodzi. Dacie mi
się ix los sobie przedsięwzięć szukanować mnie. Podob-
no na mnie też przyjdowie uiszcza się. Niebym był
szewcem, toby ludzie na głowach chodzili. Nieby dublaty ka-
miast wody deskiem spadły, toczym stał pod strzechą & &
Kostawsky Kapitanem w Roku 1809^{ym} co ka Widoki sławie,
wówczas chłopiec młody - hozy - we wody & &. Ledwie Kostadem
Kapitanem granatyerow bywszy wawczas wradke szestym, polap-
szady się widoki - wreszcie pierwszym Kapitanem - mysladem
ix kadney nie będzie przeszkody Kwaterapal się rangi lub Chazy
Majora - Los chce, aby Kostad nieieki Szelma, Wania, Komar,
dantem Batalionu, Którym w Roku 1818^{ym} będą we Luwiewer-
nizonem, sprzeciwiłiśmy się ieden Korugim w Fraktierni u trzech
Murzynow, gdzie codziem na Obiadzie bywaliśmy. Kostawsky wiec
moim Kommandantem, K Okazyi inney na nowo y gorkej
ieszozie pokłóciłiśmy się y nieprzyjaciela przek o lat między
kami spanowała. Wostawney konduktlicie między innemu Puboy,
kami wostatniej Kommandant wub Awancement - napisad ten tądak
iako Kłodziejshim sposobem: Admiral v. Murawjow mysladem
ppymym. Kaczy General, Polkownik & & pytali się, ten wiec wini
on imi mysl mlygnym? Ofnerid on, on wini Pawlikowki
ad Wania myslgnym win do juf szwinym ful, abo ledwie
ten Kłodziej podkownitkiem Kostad, a ia ad Kiego Kom-
tego, sumego batalionu

4

odebraniem, potakało się, że we wszytym lepiej komendyrowanem
iaki on. Siedm Miasicy podkas niebytnosi Podpódskownikha Pa-
tryjanskiego y Jego chorowitowci po przybyciu miadem komendy,
przy oddaniu, reszwe odebraniu komendy - General brygady, in-
kotez Dywikyji Baron Nageldinger y Leusch wielkie mi Cokry
y pachwały podług myśli Karduy sprawiedliwosc mi oddali,
ale woz potym, tak Kostadem skonfundowany, Kern sę do
wzięscia pęsyi udecydował. Wito na Generata nie urodzony, nie
doprowadki do rangi Majora. Nareszcie wsio jedno, imitkeu iakho
Marechale do francie, albo iakho Kapral. U o Schwarzembergu
po 18 latach nie wspominać wcale. Temi dniami podam gre-
tycyje o pęsyi, dadka tytuł Majora ka 29. lat Sturbyjmu,
gę summiennie wyknae: / dobrze wykonaney - to dobrze, nie
dadka - iekad iek Se. En attendant myste exia, ro Wens-
ciji y wliac tam domicylium, poniewaz po 18 letnicy byhna,
i w podobnym klimacie w dostim obawiam się, Nimna, wito,
re mi dohuxy. Loznicy potym podług Twego Dashawego
przynależekenia bede Cibi o przytadek prosic, aby prkieie
w Pochaney niesditek hwoy naszey Dykuzknie kwie kdotyji.
Styke, że procefs niewdkeplny po s. p. Pann Gregorij
ieszke do tych nie moke dups do konca. Przek nie podk-
ny do proiccia - Za ktory najwizney przy tej Subiepyji
stokypodkony, nie kale się - a inni procefsa prowadku
wto rky

Wtorky nie mają przychyry narzeczania — —
 Na koniach wiele utracidem, szukany od przyjacielow Dobrych
 na jednym w przelazgu dwiuch miesiecy 120. Dotych w srebrze
 stracidem — Ksiązkę — bagage ktore mnie niezmierne
 kosztowali pienteky przed wymaszynowaniem z Mediolanu
 mapy & & rozdawadem, nie mogę nalese Kupca — —
 Nowem w Roku 1831 y 1832. Bardzo mi się wewiduje
 że powiade, tak dalece, że ius exesto karowadem,
 tem projektu Niebożekyła Dopy względem polity
 no Okochiniach nie przyja. Ale w się tyki pro,
 ceptu pro s. p. Dana Gregorka Sukcesoye, spodziewam
 się, że mu moy Korkysi podług możności y
 sprawiedliwosci przychylić się y stey przychyty
 te sked swę opiece y dacie powierkaje. Dodać
 tak iak to jeden Wnosi Niebożeky kawi s. p.
 Dycu Dodać.

Zerkajcie się na Was obogga serdecznie, oddać
 Opice bożicy wyznając że iustem dzieł
 naywiekszym przyzwianiem

Twoim

Łoneckie moy Władow
 y Wkanowanie Kasylam.
 Proste ad Warthany respond.

szukerke przydzienym tradem

Antonij

Władz Dostawo, y Władz raz ten proces
 sukcesjonalny, wstak naywieccy na
 Sobie katoky — iak by sechess to kawi
 koniec — wstak Niebożekyła Papa też tate mowid. & &

14. Kłamania 1832. 27. 1832.

z Pudy Dnia 5^{go} January 1828.

Pochany Panie Swalbercie, braciuzku Dobro,
elziecyu moy!

Stilla flagellum Dei, gli Ungheresi esuo
fratelli. Przyjdowie w dostie, nie wiemy
go porokumiy, ale na mnie y na moim ko,
bedze sie sprawdzido, a to tym sposobem.
W Roku 1828. mawielismy z wielkich bermi,
tlow Grenadyerskich, paddyg surowego prke,
paw do Hofpriejorathu wydanego, ma se
przerabiac, Ja robota nie wielkie nosita
wymagada, y uctywno kadawyc prkepic,
wi. Ledwie ta transformacja ukazywa y
o Generadow ka bardzo dobre uznano, mly
bywa inny Batalion Grenadyerow do Medy,
olamu kawiellieni y bardzo stigneni ber,
mitzami - P. Generadowie wtorky przed dwa,
ma miewic camu Naske bermitze paddyg
prkepaw

przepis u potwierdzili, biermitze tamtego batalio,
mu chwaliłi, że bardzo pięknie uznali, a na,
sże ganili y bardzo brkajdkie ustrzykeli.
Moy kolega Kucich Czedwieh kresztę, bar,
do portady, ale skapy nadzwyczajnie
y Gygista — namawia swoia kompanie
do Kuktasu na biermitze dla kupienia skoi
Niedziwiedziach — jedna skora w tenyus 30. Dł. Sob,
rem, a potym 60. Nowitowada: i ludzie Jęgo
zali się namowić — przystają do tego Kukt-
tasu — Za pokniey dowiedziawszy się o
tym — zdecydem memu porucznikowi aby
się starał nakłonić do rewnego ruklazu idł.
kudkie siersuskiej kompanii — Przystają do
tego, y przystękli do tego — Kupiono kiskoi
do których nabycia y ia komego worka
60 do dokydem 40, a pokniey 40. Wborni,
tke się fabrykua skie ne y Apprubauje
utrzymnia, 8, 8, Tuche skie nie historje,
aby

30

aby Cie Kochany bracie nie drugo tym musie
Diossem. Kadnemu nie można Granatyerom
dać przy chybie nagan, lub bony, ad
przy iako ad mey kompanii przy takim
trafie pro forma dezertowania, y skargi u
Intwizycy przednoska, że im Abxugi
na Permycie porobiona, y do wyszko przy
musiano. Za przed wymaszy ^{u med'olam} raio am em spion
sky kademu 4. Polowcygeru prawoiid.
Ladnie ad ~~iskey~~ kompanii Kadali ad Intwizy
tak samoy szwicy, do mey kompanii przy
wzekli, że int. Kewskoythim kad potkowi
po przybyciu tu - Kapitana kollega ka Leon,
go Granatyera, który sie, w intwizycy na
ten Abxug skarkyt - Doprwieter wyrokiem
stwym ubarad Adriowym Arresdem u professa
a mnie, iako Starszego Kapitana y Kommsen
danta Dywizy - Adriowym Arresdem
w mey Stancyi iako im ~~Adriowym~~ im ~~Adriowym~~
K przedroga, dla Obach na Polowy przy padek

Sędwie codmy tu przybyli - skutki wybuchow
 idnego Czarownika przy rozporcō - ten kłwan,
 ty z party przed Generalem Kommandantem
 fortecy Dekertyniuz pro forma, Kustawickiy
 Gewery patrolowach w Jerycie - skutki
 znowu w Ambarsiu - nowym - w tym przed
 stawieniem, że ten Dekertor w Czannie
 nie tykno nad surowe y niechotku akchadkō
 się kōnim tek y na obkug Kalie się będzie wi,
 dzi się bydk przygnuszony do wypradania
 reszty Anklafsu - do każdej ydowiy jōice
 Kwanzigerow - Sędwie mey kompanii tym
 przykładaom upowaknieni, Kędzia, ademnie
 skesē, bo Dobrey Woli iden Kwanziger portete
 więcy przybyli, że kwote trkeba wyprda,
 cie, aby Akchekesiu więksiemu przed,
 powiedkō, bo ukeli by do skargi przywido,
 to apracj powroccenia piemiędy, nagwiekō
 skē by mogto dla mnie wyprase nie,
 skchowie. Otok cała historia. Mōia
 ludkie

Moja kompania bardzo nagle wymaga
 wyplatania skosciu Kwankygerou.
 Niech ich sz. biskup, y prokator
 to mi Kuboreij, ta innie repan
 tacya y przysslose wiecej warde
 niz 200. Rynskiah.

Proszę cie wice Kochany Pamie
 Gwalberue Dobrodkeju, kapel.
 Paskaw przyssat mi a fonte
 moich Procentow, tak iak wie
 boszkych Papa, niech mi
 Dag da wieckny adpokynetek
 mi przyssat — 400 Rynsk.
 Kiah mi iak najpredkej
 przyssat. Szekli to bych
 me moke mittelst fulony
 bruj ich Primy Casse zu
 Lumbury, mi Krotky,
 yuillmy auf die Primy
 bruj

6.

Wszystko już tym samym, to
przekaz Detegencie lub filowym,
ale w celu niniejszym akcjami
będzie kosztować najmniej
srebrze. W srebrze,

Określenie Twojego Państwa
rejonu i pilnego wiadomości,
nie mogę prosić, szukając
iść Cibie i Twoim krokiem
na konieczność iść tem znany
wielokrotnym ustanowieniem
i prawdziwianiem.

Twoim

Na starości iście szlachetnym bratem
bracia na innych i Stuger
Armeda ves piec, Antoni Bary

La 400fr. C. M. postulatou Wunbergoffizierin
bevorzugtigu prou: Ryd jufftrunka 2 diu 15^{te}
Lubye 1833. de liryby Miliiton: Fond 3 juff^{te}
nat. Antikal 1708. - diu. Lubye 1833.

9
W Wenecyi d. 12^{to} Juny 1835.

Kochany Janie Gwalbercie, bracie mój y mojej
Pastkawy Dobrodziejcu.

Najtastkawosz y Monarcha teraz panujący, wzię-
szy wzgląd na moie, Jego Dyku swiętej pamię-
ci użynione zasługi, najtastkawiej raczył mnie
nomirować Majorem. Dwiezenie tej nominacji
jedyną bydo przyczyną mego tak długiego milczenia,
i gdyby Majorostwo tak gorzko zasłużone nie
bydo nastężyło, to bym si nigdy o mnie nie dał
wiadomości. Dla tego proszę Cie, Kochany mój
Gwalbercie, daruj mi moie tak długie milczenie.
Ale to Majorostwo drogo trzeba płać. Pewny 88.
Lewic nie cały rok trzeba być o mnie dale y
szkrapłej pensyi — ponieważ co miesiąc
odciągać do kasy Lewic nie trzeba stać te
razmiejstey mey Pensyi — a w gorłej: Musze
taki iak wiele innych dla podzielnosy płać,
i od roku 1831, iak tu w Wenecyi pod-
jęte miewięć trzeci batalion kommandy-
wadem — a to dla rożne barki do transportowania
Chleba, Stomy 88. Ludzi to iak Officerow y Dobnie,
szew transporty wozy — Komisaryz Pula y
Arendator

arendator Kradli - a my w kwoty podpisujemy, na Dworkie,
iow^o iakto ia do pdacenia 58. Rynskich Drotych skazany
ierstem - A co gorzszego: Musze teraz stancie pdacic
musze, sie Memblami choc kolwiek decentnemi tak
patrzye, w przednym bycie in Affivita nigdy nie znadem.
A co gorzszego: Musze sie teraz na nowo ad stop do
glowy nowo ekwipowac - co wiecy niz 200 Drotych
kostowac bedzie - Sam tylko kapelus mam - a
reszte Uniform - pdote kupole & Dworkam do
swego czasu. A co iestote nay gorzszego: Przy-
bywszy tu do Wenecyi okradziono mnie po
przyjacielku - wstela do 400 a is Macie kloro
na przyssadki dzarzye sie mogace jak cho wje,
wie chowadem - 140 Rynskich wzie to mi - Proste
Cie wiec kochanej Graciszkie ucyrie rozdzenie
nad moie torarwiosla Okolicnosci - a co tez
bardzo Lte - Niecyrnosc to iest przynowane
rodzicielka innych adych Skatthow. Perwosytkie
szelty mnie bardzo martwicze - dexto mnie przy
muslaie pitnowac wozko. Wyrzucam sobie przed
oczey, dem niemial cierpliwosci - tylko dwa Mie,
Prace - a wosytko by sie bylo wygdacido, po-
niewar, Generada Neumana przynonowane -
A co robic? Stado sie, tylko dal dostaw

bo bym iestota stugo w stanie byd, studej, Inayduicy
 sie iestota porzy Sidach tak, iak Chora Lym bydom
 Alle co sie niedke moiemi Feremiadami. Ojny gaffn
 non Dymym myst Mon vied Dnyden gnygn.
 Mozeoy fobey imaginowae, do kazd Dady moia
 banabakriada - do niezego inneyo iak do prodky
 o piensiedzy, akeby iakim sposobem pogocic
 te wdziołkie moie rany: wiec ty mozeabyd
 moim doktorem - mon Souveur - spoddzi
 wadem sie - y przed sie wladem fobie nie inkon
 modae sie padobnem probam - ale, quando
 stringe il bisogno, comme si fa - non ce rime.
 dio - Goszczawiec Pochany Dame Qualberie
 Priez Pache gadytae mi - ale nie afonto
 kaspitatae, a fonto Postoressow, iak mi gady
 sydad Fwoy Lapa Nieberataek v. p. 400 dym
 skich, a to tym samym sposobem, iak esbat
 ni raz Muffelst Pomy, ru Jarin Annuzur
 nam) Pomykustor dwukrotnu Komberg
 ayultmy - Um finmit Pultum. Ozym
 instym. Tak sie masz Ty y swoia Matkon
 ka riguardo la salute - Ozy masz juz nieia
 kiego Qualbertynka - principe ereditario,
 albo tez Qualbertynke - Pravitel Cui mme

mnie o tym wprędy się i wicy wiadomości odpowiedzi,
aby m być w stanie partecypować lub być
niezależnym i wicy konsolacji y sadosci -
Co oobi Kochany konstanty cum suis -
Diegħo di portare mie Salute cordiali a
Tutte due (ed i loro fanciulle) - Questi
giorni - Dirigghero anche a loro alcune
righe - Al proposito, iate idkee Nasta
processo d' eredita? Non ve ancora al
suo termine? Bytby iuz stas, żeby się
do końca doprowadził - Szeli nie ma
poddies - Co pilnego ukie stenia - to mnia
Oraz wiadomie - to się udam ad Iusm
S. S. Majestatem - Póez na dwierzonia
aby ten interes nie mógł być ukazytym w raporcie
cia, qu 12 lat - Teraz fawskam się Serdecz.
One, powtarzacie me prośby y darowanie
meo miłozenia &&. Dosta się usiškai swoy
Mabzke - fatuiaz Cu. Serdecznie
iustem zney wickozym Wznanowaniem
ofatniego July a Dickian - Cwodem
Co was a Monk'ortone. Szadente dy Lho y m
May adress. Szobez pod bratem Antoni.
Wopostez
Adieu

Venezia li 10^{to} del mese di Luglio 1835¹¹

Kochany Lucie Swalberce, Braćczyku Dobrodziejcu!

Amstelredam: 3898.

mit. Sinfoniam.

Było szczególnym przykaszem moim, od dawnych lat, mieć Saxeveie, zbliżyć się do moim powinowactwom ku Oniom Twoich imieniom - Ogładałem się i przesygnętepo wszystkich Kalendarzach różnych Narodow y wszelkich językach - ale nie odaremna. Wreszcie mi się udało znaleźć Twoje, na miastek drogic krótkie, imię to jest Twoego Świętego Patrona Świętego Jana Swalberta, którego Święcie pewnie będzie dnia Urodzenia Twoego. Daję na tym, miły będzie jak chce - przybliżać się ten dzień, 21^{to} t. M. wale do Ciebie Kochany Braćczyku z całym powinowactwem. Przyję Ci Wzgodawieństwa Boskiego, Dorożwia Starego, Ukontentowania, wszelkich pomysłowości, y drugiego pływca pkołogowanego seosyżt, Wiemi rozkoszami - Co day Boze Amen! Pisalem Ci pod datą 12^{to} Stary 4: 6. za prośba przysłaonia Kachawego mi 400. Dotych Konwencyonalnych! Spodziwam się, że Cię ten mój list doszedł - potrzebuję jmemiedzy przybyłym tak ważnych listym

w tymże liście wykuśdzonych. Ostatniemi dniami tego mie-
siąca wyjeżdżam do Wied, y będę się tam y w okol-
nicach Karynt może y -całe dwa miesiące
kawić - aby mi wice Twój Duchawny response pew-
nie dookreśli, proszę Cię zamiast komunikowanej Ci
Adressy, tyżko domienie Numer Domy: y zamiast
Numeru 1280. pisać Numer 1273. Dm są-
wiedzi moich przyjaciół, którzy mi w ostatney
miej chorobie służyli y ratowali, si mi
Karuz Twój response do miejsca mego
Dyktu dośledzą.

Powtarzam Ci Kochany braciezku Dobrodziemu iż
mionę sędziarza w moim ostatnim liście wyleg-
dem Nowego procesu sukcesyonalnego, a to wie-
dy odgrodzić ten niesubiektowy proces doharkem
Twoiego? Jest to wprawdzie rzecz nie do
wierzema - do Roku 1824? - iakie sławidanie
bude być takie, żeby nie było do tego rostrzyg-
nionę - Coa tam są sprawiedliwość y bęć
prawa. Będę się starał, byś stał spykowanym, coieś
siwosci, aż do czasu przybycia Karyntnyskiego
Monarchy do Wency, a potym udam się
z prośbą

W prozbie o danie rozporządzenia, do spornego Aktu skona
 tego procesu, składkiewam, że się spójnie
 wia. Nadto dobrze używitem, tem namowid
 y radkie «Wiebodziha Lapy Swego w.p: iako to
 Dana Kaspra y Hoffmana nie produkca
 Wotky mne pieniadze potrzebne do podrozy
 tej przystae przyrzekli. Mowoyim bydlaz
 do tych czas 11 lat tam siedzie, y ditko byd
 by byd wlad me tytko Sage - t.i: Solarium
 a te ty y sukcesyja byda by calkiem juczada.
 Na chad tak stugi bydy wszystko polkna.

Prozbe sie braciogka Kochan, nie zapomniae na
 resposnd Dana konsyliarska Gubernialnego Ronnera
 ktory ma i nicierpostupowa zyka. — —

Delciwodzi Cie przytekuyi Najwykszej Dana,
 iako tez y Swolch, ktorych Serdecznie scis-
 kam, y calnie Cie Serdecznie, iestem
 Anaywie kozyim przyzwie kamien

Swaim

Skoczke dyobliwym bratem
 Andoni.

Prozbe mi domiesc
 liadbe y potee
 Swych Diatels,

Amundig

Amundig / Hochw. Leibesbr.
Dm. Amundig / Amundig / Amundig / Amundig
de Cholesa Pawlikowski

Amundig / Amundig / Amundig / Amundig
Wedyka, Steins Dawczyk & Co

Wien

„ Teschen

„ Prieszow

W. J. Wedyka

Przemysel Dampf
in Gallizien

N. Wenecegi Dnia 15^o Decembra 1836. 13

Moy bardzo Kochany Panie Gwaltbercie, Braciszku Dobrodziejcu.

Twoj Swój Paskowy do: Swow 19^o Sadowa roku konającego, waz z Verlagshausen na N. 2004. 116. tak prosiadany
stejto ronej przykryzy z wielkim adibradem Wkontentowariem; ix z niego Wasz stopnie dobre powode
nie, y Swego kochanego Mbiastka wychytlac. Bardzo wiled mi przyziato Jde Duzie milzenia.
Myslenda - y stejo powodu idarydam sobie, katrymad sie pmoim prawlorajm. listem at do
Mbowego Poku, ale odebrausy Swy mdy list z Nowina pomyslna - spriesz z powinowowanem
w zblizajacych sie Mbowego Poku, przy ktorey stazyi bram pyze; Boga swaw, swa
Powskiego Porowia Anotalo, pacya Duziego, y wozystkich pomyslnara. Co day Woke Amen!
Przymierz ze more saktora z serca pochodzące Lykencien Paskawie y Dobrothwie, iestow skoty
Lusy, az nacto. Bardzo uholowam nad konicyzsemom sie, nawzey niegdys tak licany y
Gdony family - Mloy Woke, ktobyx sie tego kiedy y podkiewal mogt, ga aw cyes, kiedy
sie Familya do Sambora na Woke narodzenie lub Wielkej Nac Liedkade?
Wba oszewa Sata obzerna Tedare poiac mogda cala familya - Edie wie; Lan Kaspar y Marcin
Gregor, Michal - Josef, y Maryanna? Wszacy pobrali sie na tamten swiat - Swy Lapa
nie mogtby zyc dotad? y Jani? Nie donowiz mi nic o innych Mbowych krewnych.
Co robi Lan kaxiemuz Liembicki - w Dego dzieci? iak sie ponodzi Hoffmannowi y Sui? D. 18. 18. co
robi Franca Elbrahamberg y tak daley - Klatrymanusz y Doy, Konywycasy Swego Dycy y Lana Sile.
gorza przy Lyceu - ia datych Klas postaiac w Regimente, nie byd bym go pewnie opasid
y teraz z Regimentem we Swowce iako major - y potym lepiej na pnie idac mogtby byd
wduzenym niektorym family - ba Regiment tak sproko nie ruszy id Swowa - Co zala.
tyzpakujac y ukontentowanie stamnie - In tando bardzo Ci wozlychen uolend ze Swow droga
Mypary y Kapewnienie Swego ku mnie przywia Jania y bratorkicy Midosci, P.
re cenit Kowid, sturaniem moim bedie. Helma Wania y Maryad Neumann calymoy
koncept Reposuli y mode Wdoki y more Nadzieie. In Jolla Neumann - Kaxymam
teknie za Wanie, y za ma Dycyina - Lydy bym sobie byd przy Was y miedzy
Kaska Familya - Chytnie Lyce Ci Duzie kachany Braciszku we wozystkim, iako

Jaume

Swemu Ojcowi s. p. ofiarowadent ~~mi~~ - ale Mieczyslawowi iuzycy Ezerjorki - ~~Flie~~
Tego; comme il prinicipre. Creditario wy pada poswiecie na Successora Frenu na Gub.
podarke y Dziedzicac Miedyke 880, na Sordaka maza restynowac idnego
knastrzajacych; ktorzy przycac miaz - meciakiego kazimierz - Polakow Chrob.
rego, Szymuntar - to dla idnego etyke chiataycie padiac na Kanczyciela
do sprawy Chrobakicy, y upodkowem. Siy y mam nadzieie w Bogu, ze przycide
Amario Oyci Swoy Konciki mnie kalom sekterem przycide - ale co czynie, tyzba id Siostra,
wae do Woli Borkicy - Caden po drugim musimy sie przycenie nie tamen Sicut, tate
Zygdajidmariat Swoy papa s. p. Doydanis in Successor in fontante Postawiam
Swoy Paskawoy Dyppodycyi y nie kycydygym. ~~Chom~~ Koney Strony przycyrycia
Subjekticy, etc. Citwagenom wypadu wiecy padacie, iekli sobie dobre przycyponiam. -
Coz tyzycy Sicutu Pionera, to mi sie padacie, kem ga, memu da fiekie ostatniemu pisanemu
listu przycyacyd. Lwat si On, ze iekli potrzebnicyz Documenta czycy lista rerum, to ust
dziwion Lotonicar, to si mate wazyje, bedac w podstopyi tych pisem. - - -
Dzy pierwoczym sie Kobazeniem Janim, wypednie Swoy komilo, lez powstajom, kem kied Lana
Kowyljarza przycyacydym, ka list byd bardzo gorby. - - -
Dziedzicze ci Kochany Janie Gwalbercie ka prowizorn Obiazanie Looceford y kapitału,
iako tez Profentow roctorych - To mnie rzecz nie do poiezcia, ka ka kapitału tylko
4000 a nie iak mi sie dowiadac Spoo wypadu. Tu nie myslie sadnym sposobem
przedac may kapitał - bo tym kycyke sobie dysponowace parzed moim Zyciem
z tego Sicutu, ale o sprowizyie mi chadzi - kitorak do utrzymanie mego do,
sye dostateczna mi byd rzecz. Zebym byd postat w Aktualnosc, to bydym
byd przycymowony ruzycy kapitału, na Equipozycy konia, 880, ale w moim
teruzniy ~~zyciu~~ ^{stanie} potrzebnicyz tych expensow - - - Deteli mi Dzy przycy
woli dozechac sie ukonczenia pociessu - to si przycyde zblizyc do kwas,
y przycyde si przycy kwas, iako miyie Zycie Swoy s. p. przycyde
przycyde y kassowid, a co Zycie przycyde - Syr Jago -
pocenie tego nie bedzie wistame mi odmowic, lub Zycyde -

Wyrażam do innych że kłopotliwych wystawid piątki patac w miedzy, a więc y sta
 mnie się. Enajdziej Stanczyka mała, gdzie mnie pomieszcie. Jedźcie dostawczym,
 Per y Jan Kaziemierz mi ofiarował budowy nowej kamienicy - pomieszkanie, ale
 który wie, co się tam stało. — — — — — Słuchaj mnie nie najlepszego pochodzi.
 ty o stanie Jana Kaziemierza - sprowadziam się, że się sprawa do tego
 listu adająca, y wnaćcyda. —

Lożarzom moim Sakerem. Lyczkonia, eadnie Was serdecznie, Eadnie Was wszystkich
 Lodziński Pochyły Lyczkonia Wami Prowia y wszelkich pomysłowości,
 y iestem z sprawami innymi przeywiepanem

Swoim
 szczerze przytwarzym y kochajacym bratem
 Antoni.

Lożarz Cię podobow serdecznie Janu
 Konstantego, Lodziński y jego dzieci,
 15. 7. 18. w nowo przekożdym imieniu tutejszy
 teater alla Senia, oktatny gmach, iedem
 knay przyniesionych kładow. Blady, tożeci
 mówią mowi - po Napolitaniskim - miedzy
 laskim

Amunig

Dr. Leopold Geyers

Dr. Johann Johann Josef Gualbert

Anton Anton de Cholera Lawlikowski

Substanz für Epidem. Medyka, St. Petersburg.

Wien

„ Teschen

„ Tarnow

Czechin

lang. Medyka, Przemysl

der Provinz Galizien



z Wenecji Dnia 10^{go} July 1837.

Moy Kochany Gwalbercie, Braciszku Dobrodziecu.

Choć o mnie bardzo mało, albo może całkiem nie dbacie, y moją
bytność wam nie przypominacie, ja mimo tego wszystkie
wale zdrowi y przydatne domym powinowactwami prosy
skazji obliżającego się Twego Dnia Jmienia, dnia dla mnie
kawsze wafnego, życząc si Błogosławieństwa, Borkiego, Stu,
głego, Lyrna, Adrowia doskonałego, Spokojności, Wskontowa,
nia, y wszelkich pomysłań.

Moje narzekanie w prologu mego listu nie jest, daray mi Kochany moy
Gwalbercie bez przesylny, ponieważ prosząc się o kaskawey
Respond na moy ostatni list in data 15^{go} Embra roku
przechłego, skazy jako odpowiedz Twego kaskawego listu pod
Data 15^{go} Lutopada 836, żadnego nie dobrawszy Discontu, daig
mi dowod: że jeżeli si Twaro pieriody nie pisze, nie
mam Władzici Dobrania dozwiedzi skazyany. —
Dla tego przebay twemu si skazie Kochajacemu kaskowi,
reze si waze Dera okrywam, w nadziei, że w
sprawy do doci bediesz kaskawoski w danu mi woziesien
famelij y prowadzicie się jak tydzajcych.

Wice szette dowiedziecie się o Waszym Derowiu y
powodzeniu si. Fakt yż mawz Kochany Janie
Gwalbercie, jak Twora Kochana Lonczka
jak mawz Kochany Włascik, Wostygold, Tronu

W tam tymczasem przybyło, może ten, którego mam
wtedy sztuki filozofowej, przeli tak
karaż pakuje y Jace, od Włoc - który
mieszko Płosow biega y dotychczas bra,
wencji, biega po powietrzu y ogrodzie
związkiem tak niektórych poddań, którzy
mnie wysiewowalni, gdzie Pławy co wstąpi
przejędłam, odwiedził, si mi mogły wychwa,
nie gozknose, gozdam, ogrodzi, a ofollwio
Duchowego, Tyłty bym sobie Dzieci to
wszystko Głowie - May Boze ta wypra,
da sobie ^{przypomnienie} choć niechcący prześlizgnął wyca
Pławy s. p. który tak dobre pamięry dla
swoych Dzieci miał y da imich dotle myślad.
y sobie Jan konstanty cum suis. Pławy dem
Pławy raz - ale kto nie odprowad - Jan kon,
stanty Słodow Głaz przednie, konstanty y
Głazy Działki - to sobie Jan konstanty
y jak mu się powodzi - Spodziewam
się że się przywyciek Pławy wstąpi
nie wyewolował - to sobie Abrahambergowa
y Pławy cum suis - y Pławy raz
Pławy

Wysłam Cię, co robi Włoski proces Sukcesyjony, nie
 będzie nima raz Montec. In. Rome. Di Dio!
 Proszę Cię, wice Kochany Gwalberie, bądź Paś,
 kaw mi odpowiedzieć, mam twój oplatni list
 przed Włystyma, Włost wstę Pawiera Iwoie
 Zupewornie Twego do mnie przy wia Lania, tak
 Włostel Paskawego - Wskutek tego to Zupewornie,
 abyś miał mi przyjdźny powę, spiewania na
 swoim braterskim Powie.

W odrachowawszy moje spierwienie nać drow
 tak dalece, tylko bezknota mnie doćka y bla
 dani Włostania was y drowienia.

Wzrost te parę Włostow Zpoblarłaniem
 mego probinszowania y Zyczenia
 Ci w kase Was Włosty skłch Zerdelenie
 iestem Włosty wiołozym Włostowanienem y
 przywiazaniem

Twój

Włosty Zyczenia y bla

Włosty

Włosty

Dopiś mi, altrimorbi będą Ci, bom
 kardowac memi listami, te mi doćka,
 wiołoz pdać doćka, a Ty iest
 Włosty Dobry Gospodar, mi kach
 cesy się wysłanie na Włosty Włosty

ostatniego tego miesiaca iada do Wod
Mont. otone stamby strony
Dawny — ale podobno znowu
bez żadnego skutku — Lepste
kupiec w naszym krajach
starosty, i t. m. i t. p.

Amundis

MEZIA
11. 11. 1879

Wielmożny Sigmund von San Gualbert

de Chotowa Pawlikowski

Armedziński Jan Dobb mody, Stanis
Tawczyk 88 w. p. w. w. w. w. w.

Wien a Wiedryka

W. Jeschen

Przemyski i t. p. i t. p.

W Wenecji Dnia 20^{go} Decembra 1837.

Wzajemny Panie Janie Gualbercie, Braciszku Dobrodziejcu!

Spodziewam się, że List Dnia 10^{go} Grudnia 1837^{go} edentis dato in occasione Twoich imienin, dnia 20^{go} July 837 padłego do międzyki przetrz pocztę, ekspedycyowany, doobrukes odemnie, a ponieważ do tej nie mam sekrecyia doobrukes doopowiedzi, ide, z prowinowzowaniem da, uis kimpn, i spullm abliżaiącego się Nowego Roku, iżytac fi, comme et solity obogastaiac, stwa obokiego, tak Tobie iako też, y Jan - Rycia Ruziego polciatowd z klorowim tawatym y uwzclkiemie pomysłnosciami. Co Day Boże! Amen.

Przedko idyke sobie co przyciemnego Spozycza, o Woskiej slammie tak crogicy, egzystency, iako też Lana konstanszego et Luis, a potym Lana Kacimierza y Jan. ale iak widke sanemnie wygladam naprzeciwko Twoich niedych wierzord, kocha, ny braciszku pewnie sobie nie wystawiasz ukontentowanie wielkie y stockie ktore exyic przy doobrukiem Twoiego charakteru. Nie chce Cie martwić memi zarzutami, ale wierzay mi, że Niebożczyk Twój Ojciec w: p: nie kosztat Stuznikiem na kađen moich listow ^{ktore iak relikwije swięte konserwuje} iżytam Cie, iżyt to kosztuje tak wielkiej fatyggi dopisac kilka słow na me listy wprawdzie powiekskiewsky tak rzadkie, piwywalygon fi, iżytacy, ale obawiam się, dac fi subyektyie - Chciałszy więc omenac tejsze piute fi tylko przy okazji Twoich imienin, lub Nowego Roku, lub między mnie przycimusz potrzeba pienieoty, a tylko wostatnim reize iako wy, rezidem wnym ostatnim listie mam sacczycie, doobrai mesaka, doopowiedz. Nie

Wbie wzięcie o Troim ku mnie Paszkowym braterskim przywiązaniu y miłości, o której
byłeś Paszkow, mnie tak wielką ręką zapewnienie - ale o Boże miło by mi było
wysłuchać do Ciebie strzemić niechciał danieli danieli. Względem mego Dorowia
moje Ci danieli, że po ostatnich kłopotach bardzo dobry skutek skutek - Wiewiem
którym medykamentem mam przyjąć ten skutek, czyli Le Roy - czyli wódka
która jestem Aqua Minerale Solforosa - salina del Colle di San Daniele di Abano
nella Provincia di Padova - Wprzeciągu ostatniej Liny, ale w miesiącu January - february
y marec zająłem więcej niż 30. Dosi Le Roy - wieczor przy zimie y wiatrze do traktów
ni - Doktory krzyżeli, a ja nie dbała na ich krzyki - kontynuowałem Le Roy zutępi
y da obiad do traktów przy największej burzy chodzą - w mentertonie iak tu
przepis y przepisy w Italji, w dzień biera par jour tylko jedna kapiel, a to
najgłupszy jedna godzina trwająca - ja codziennie dwie kapieli a każda dwie
godzin trwająca, czy przy pogodzie lub chmurnym dniu y nie pogodzie - Dok
tor Aemundola Dyrektor kapieli - Dr Fauber potak krzyżeli - a ja nie dbała
na ich Raisonnement kontynuowałem danieli moim kapieli deux par jour
wiec 85. Kapieli młna Chwałki 1710.
Wpoczątku nie skutkiem kłopotu potępowania, y owym pogorzeniem, y byłem
blika desperacji - nie wiedziałem czego się trzymać - Sub obserwując się że
woda która jestem może pogorzenie przyniesła - przestałem ją pić - aleśno,
w kłopotu wody ja używać - naraz się pokazała potępowanie takraptem.

raptem, że nad tym ¹⁰ ~~czym~~ nie mogłem się dożyć postanowień — y teraz Dzieki
 Bogu zdrowie moje lepsze, iak kiedy byłem Chorażym y po porucznikiem
 tak dalece, że myślałem się starem o Winiem — ovia frimimonsinstalling.
 Ale nie wiem do kogo się udać, trzeba by iechad do Wlema, a tam niepram
 Kerkogo — moje Dobradzielce wobrodziny iako to: Stypisiz — Meerweld
 Koller, Herzogenberg; Loaducus; Stego; swiata adyvali, a idfieroledy
 tylko Sami zostałem. Nie uwierzyliście, iak wyglądam, tury, były
 y wyglądam iak Młodzieniak, a widać w tchach Laikiwia —
 Ale wycierpiąłem bardzo wiele, iako taki Mackennik — tylko za
 sła w tożku zokładaniem obich Miałto flastry, to woda, morska
 a wstała Laikiwia najwiecej, była fetyger, by ise do traktjerni — a we
 wnętrnie byłem iak y teraz zapoetnie Chorow. — Miał
 wiesz iaki hand tam, jeżeli ten mój bym dostajoi Sinfa Winiem,
 installing — bardzo widać, że bym daskie — Mój Bał, czemu nie by
 ie Swoy Łapu y diała Lotaryjski — bardzo by to łatwa posada,
 ale tak — Myśl trochę nad tym obiektem. Ale teraz jorki kon
 klucya mego listu, ktorym się boi się, niżej — pytam się
 w wiek Inowiciu pomógłby się Swoim familii, co robi Swoim
 Lincekha, y co Swoich? Lwole Ciż uowka ich Serdictnie Łapow,
 niżej Was o moim Swoim Kaniu, Łowarbaia, moje Słukere Kytomia
 Swoich, że serdecznie uślem Swoim Swoim, że Swoim Kockie, y baw
 Antoni.

Vendredi

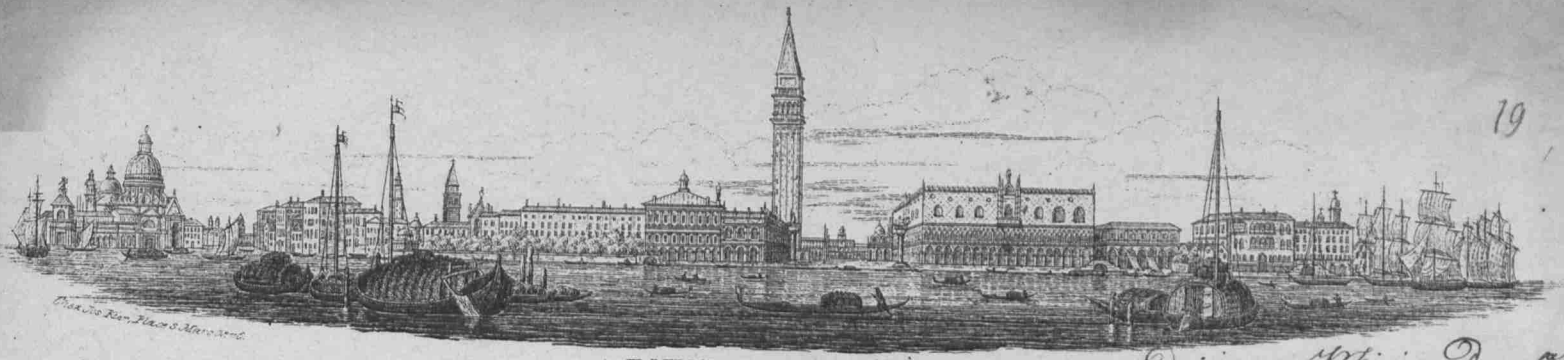
Jan 2 / Hochsozlgndes Herrn Erb-Kammer Rathen Suabert
de Stolowa, Peter Ritter
von Lewkowski.

Gemüthlich habendem Herr Kammer Rath Medyka
Stanislawczyk 88

Wien
" Teschen
" Chehime

Wien
Medyka
Erkennlicher Dampfer
in Gallizien

1780



PANORAMA DE VENISE.

Dnia 20^{ty} Włocławca Decemb^o 1808.

Wielmożny Panie Gwaltbercie, Braciszku Dobrodziejcu!

Przed początkiem następniego Roku nowego; któremu się już krokami gigantycznymi zbliżamy, przypominam Ci, odczuwając moim sercem powinowanie do tego kątka nowej epoki, kryjącą Sobie ko-
chany Braciszku, y Twoim Pochlebny Długoletniem, zdrowie doskonałe bez przerywania y wszel-
kich pomysłowości przez długim Sąciem, prosząc Cię o kontynuację Twojej Paskawey gwa-
micy, iako też braterskiej Włocławki.

Daruję, że tak długo czas opóźniłem się Ci na odpowiedź, na Twojej Paskawey list dat^o 19^{ty}
Lipca y bilecik dat^o L. Wł. 1808. byłem na ow czas w Kapieli, a potem bawilem w Ładwie przy ciele-
nym Świątym Antonim, ale buda tego Świątoga Środęgo skutku nie uczułem, y owozem kamień spo-
dziwanego rozlegzenia mojego defektu, kapadłem goręły iak przestępnym. Wziadłem 100. kł. sieli,
władzając doskonałego wyzdrowienia, ale darułem wszystko, wyjidłem też oraz wodę, Siarokę
Stonę, wszystko na niacoz, proszę - Expensy y cierpienia, które teraz goręko przestępnym.
Perak nowe, mackieć pokładam w Włocławce, ym się Ci, w którępn myśleć, iako się
do instępnego Wł. w Kroczy blisko Włocławki.

Dzieknie Ci za Paskawę, przestanie 100. wchodzą - Proceps przy Dobroć
Deligencji podpisany; pownie Cię kaspokoi o doyciu mnie tej, Summy,
węc też za przestaniem kwitka potłżanego nie bardzo spieszę się - ale
tu go przestępnym pjm Włocławki Głównym.

Wle bardzo by mi obchodził mój nieznosny defekt na nogach, ale Lebus
mnie widział, co zresztą, za zdrowie, humor etc bawie się muzyką y zabawami
ponieważ niemam żadnego katrdonienia. L. L. Oficerowie Regimentu swoch, które tu
w Garnizonie się znajdują, dają mi dwie traktacje z Champanem y najy-
wielkotraktowatemu panowaniu, że mi się nie bardzo podoba, ponieważ nie jestem, y nigdy
nie

byłbym oczywiście przyjęciem / ale co miałem robić? nie mogłem odmówić tak podchlebne
zaproszenie, osobliwie Korpus Officerów Regimentu Pruskiego osobliwie, których mi okazywali,
i honor taki, jakbym był aktywnym Stabs-officerem w ich Regimentach oświadczyli. —
Nycy bym oddał im rewanż — ale comene si fa? Sono Scarso de spiaripi, ale maty
kapas to koma trzymać na Pderkemia nieprzekierowane. — —

Ładnie przebywanie Cesarza w Wenecji mieliśmy tu okazję, widzieć rzeczy godne por
dziwienia, iako to: Węzcie, to jest przybycie Monarchy — Illuminacja Placu Świętego
Marka — Regata: Arbuz, Dymonk, furtki / 88 — Paserwertu nas nie dobrze wypadł. —
Loknicy Ci posyłają opisanie Wenecji i instrukcje jakże iednego Francuza
godne Czytania.

Co się tam u Was dzieje? osobliwie w Kręgu Twojej rodziny? Nie przybyło
tam nic? in altro Miśko? Co porabia Włochy process? podobno końca
tego nie dożyjemy. Dowodca podobno Teren (oryginalu) w testamentie napisany
iako sukcesyjnie Dobr. Co robi Pan konstanty cum suis? Co Pan karzmiemy
i mus co II. Heby się Ci dowiedzieć nie dożył, pewnie słonecy wiadomości nie
otrzymamy.

Spuszcza Cię bardzo gorąco oddać mi serdeczne uściskanie Twojej Lu-
neczki — iako też Twojego Synu i Synu Ereditarnu. Ciebie Las Twoim
Serdecznie, oddaję Ci opiekunów i Opiece Bożkiej, i
peteciąg mnie Twoim Sercu braterskiemu, iestem Twoim
wzajemnym przywiązaniem

Twoim
rzędnym bratem
Antoni

Oh

Seine, Seiner Koopwobleyelobhoren Herren Herren Johan Guallbert Sohn
 de Cholowa Pawlikowtshi.
 Subharen zu medyka. kraj Przemysl in Gallizien
 Venedig am 20ten August 1838.

Gelb bewiesene Flossen, dar, die die mir am 20ten August d. J.
 a. 1838 in Wien. Aus dem von dem Obergast die Subharen
 Kowen, und meine Dacht Jungen von Pawlkowski in
 100. Dage. Einziges Kommando Galien mit,
 West die Hofschwestern waren, und in die Langsam
 geben. Mit Aufmerksam

Hoebderofelben

ausgegeben
 aus: Cholowa Pawlikowtshi
 pers: Major

Venezian

VITTE
22. DEC. 1854
Pinen

Die Herren Herren Josef Guallbert
Philipp Sohn de Cholawa Pawlikowski.

Sub und Spinnstamm ungenannt Spinnstamm
nedy 29

pro Wien
" Olmütz
" Biala

M

zu Czechnie
Przemysler Dmistr
in Galizien

w Wenecyi Dnia 20^{go} Maja 1838.

Moj kochany Panie Janie Gualbercie, Pracowniku y Dobrodziejcu!

Twojego Recepcysu, kt. fachowckiej poety mi przeslanego, y moim podpisem protokolarnego, pewnie odebrales wiadomosc, odebrania Twojego Pastawego odpisu w Dacie 12^{go} Maja 1838 r. b. ktorego wyzytu: ze mnie kochasz, to kasprawienie Twoego przyzwiazania bardzo mnie wzruszylo, y niezmiernie ukontentowalo, dla w ci bardzo cietym nadzieja prosta sa o kontynuacie Twojej braterskiej milosci, i w si radek, i y menadwercone przyzwiazanie przyrodekam, o ktore kasiermose proste. W przeciwny strony wyekspozowane wiadomienie mnie bardzo wielkim podobie do ukontentowaniem, ale podrozejny strony kaswiadomienie Twoja nadworek, nego Dorowia, twoje ktopoty, Twoja Osobistosc 888, bardzo mnie pasmu, iedy — Moglbym si wogledem twoego inmaginairu konyjoty karkoty clynie, moglbym si ta cytowac kudy innych y wielkich, ktorych al paragona w sytuacaji Twojej, podobnie sie konyjowali y konyjowala, a nie konyjowala konyje samosobie truce, y owstem konyjowala sobie, konyje spokojnie. W Twojej skrupulach, ktopoty niepotrzebne 88 sa pewnie przyzbytym, Twoje oswiadacie, y podgatobania Twoje Dorowia dla Twoich potomkow tak niebezpiecznego. Ladao jest: nie wypadaloby nie wyzytu obojetnym, ale nie radzi bym si tak byc, ale radzi bym si w interesach Economii. — Jakby tydz sie odekuse Dorowia Twoje konyjowala, y tym sposobem wskazyto. Chocia co si Mondrej y Nowe dost dwa Nowe — Niech sa konyje moralami, te co mi wyzobienety przypadkiem, wyzobienety konyjowala dusoty, y serca mego, ktore sa moke wreczej konyjowala — jak mnie samego. W Twoim Odpowiesiu jakby tydz mi konyjowala, jakby tydz ma dwoje, y jakby tydz konyjowala me obige, y jakby tydz konyjowala mych konyjowala, nie uwalam na domiane konyjowala, y jako w konyjowala konyjowala, wychodze jak mym konyjowala konyjowala

inby

izby, wale na dwor bez okrycia głowy (gdzie iak u Was, nie wtey miaste tez
burzy y wiatry skrutke prania, y takim sposobem przespobidam
felicissimamente nicako del pecto. Amis Amis Amis. Zawodaney pitek
me Gospodarstwo mego Doktora, Karla arkeńskiego (Złowicka y mego
przyjaciela, ktorego Laska pro dwuich puzdeniach prawi: ze sa pierwsze
w tym Lysiu. maie wyswobodzi. Choroby - 2^o Lysie) rekonwalescenc
okladaniem (Kiednego dnia do drugiego pisanie Teyo listu - ergo bez
Leniktwo, wzajemnie iak Swie, ktorego sam sie oskarzams za przychylny
me go spozornieniu wadzanu si. responsu. - Del resto, skiego
wielkie, iak sam przyznajemy, ia choi nie oniaie (ktorego nie znam) Swy
Kachaney Madzonki - ze masz wniey tak trochliwy y uporczywy
polegally, ob czego si. moie, oddawaj powiazowane y ukierunkowane,
bez zornicy strony ubolewam nad Jey nadwierzonymi (Korowiu. - Nie moze
pwise, y zawnegda da Was me silnace sposobu na dokryskania Was,
czego Chapulnego Chorowia - Lezym byt w Waszey bliskosci,
Iak bardzo mi to by mi bylo, nicowai Was, na Dobra (dolge
nie (Lysie) doktorem, ni. chirurgem. ~~...~~ (Lysie) iak ia. Lysie
bez frasunku, mi. ~~...~~ Sempore allegri
mai passion, Do Was do kazni na rotynalki - y
Amis Amis Amis ty to moznatowai. (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Spero esse capite de Genua etc. (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Was inq. przed przyjaznym Miesiacu July y pewnie Lookony
tam do Waszego Septembra - (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Ja moie Chorowia y pozode pewnie (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Iak tylo Waszym (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Nie wierzy bys, co za (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
sie byda ten passion. y sta tego (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
byd znowu, back (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Lysinnym - Nie wierzy bys co (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
Specie - Declamie (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie) (Lysie)
~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~

a potom Strážpěckhi města, rozpredni godiny dnu Aug. 16, tak mje
 předem idem džen po otujim iak forgeron 14 gramatyki polsko-franz
 krey. Dasye by mi tytko nie powracito do myśli przy pominię
 mego Stanu pruského mey wojskowej kariery - Wje
 se do powiatem schietto e netto: iz nie rozumiem dobrze swe wyrazy, ktore bronię
 "Devise" bym kogo znalad, co by był pomocnym, ale chiał bym wiedziec wozyo thie swoje stosunki y badania
 Pieknie to beuzo - - - iz chcez byz czynnym, ale czyli ta czynnosć nadwerczajaca swoja sw
 had, y teraz nieyoda, Spokojnosć nie bedie minowal zdrowie swoje." Tu kochany Lanie
 Gwalbercie niech sie nie kastrawia. Stosunki G. Adamia bardzo skromne. Basta miec
 cokolwiek do dysponowania, y to tytko sobie wyprawilibym, ooc son capace - do Stanu wojsko
 wym wjezdzie - w fizylnym godie mnia zdolnosć y skajoy talent padosye potra
 fiby powimosei mego Stanu y Dubie - ^{zdravy usygnie} Te sa kondyucje sine qua non -
 Wje kochany Gwalbercie brawizku moy skiatay in faore mio, a wdziekn
 si bede do beyond Licya mego. Jak swoy Lapa nieboszetyk: p.
 oswiadczenie mi rozre y bardzo prodehlebnie, niech mu Bóg da niebo
 szetyk, przytulok przy Sobie 88 a potom postle w Czechiniack, Kie
 re, elim tempore adumet f. wyym ich Fridmuy, Lunden dek 30th July 830
 propnowad, pierawda mi pafsewid - NB Licye swoy nieboszetyk mnie lubil!
 y tak kacka, te kwestyje pafsewidam, ze golow iestem przycie qualunque
 impiego, Anstallmuy, y golow kadego Momentu obiaz me Plowiecki.
 Na kacka moy List, e. alle corte nam honor sie uwiadomic, ze juz przed 16th
 Miesiaca July 838 adierzam do Kompielifon din Militairubndom, stiel
 myl, Mondy ordone miast Ladna if y potrzebuie dunge to iest piemie
 czy a agm sorvento - miatem rozre expensa, bieligna, 88, y iak
 spoty rewizji mey kalsy prostizatem, wielki Defiut odrydem, swami
 dapiace in jedo miad. Wje prosze sie bez daskawym, przesdu mi 300 Ryn
 Drey Hundert Gulden konv: Miazu - Ja bykay bym te Summe miel, y
 ay millmuy, y poniewaz spracy Lunnigwolu Ladna inne expensa na wehadka
 Lotek Deligence kas, impyacia potaire tety lub caktery atotyck Copany
 * ktora da inne teraz staj sie mekarnie, janked bym do kogo sa pisarka da dyku kustrawien

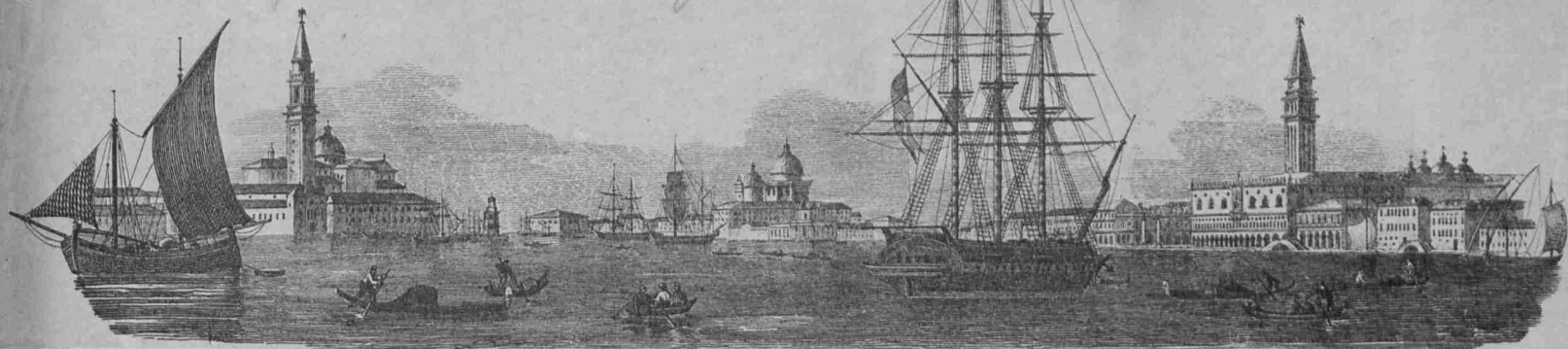
Jedlić się przestanie tych pierobdy wielkie trudności przystąpić miasto, wiec pro,
 że się pod moia adresem, Starykaina, ale bez wymianki grafy i 17^{to} domu.
 tylko dla NN major in Pension, ~~u~~ ~~Łódź~~ ~~restante~~ ~~im~~ ~~de~~ ~~akt~~ ~~u~~ ~~deli~~ ~~z~~
 gene Expedition, ~~und~~ ~~g~~ ~~von~~ ~~der~~ ~~Komm~~ ~~Director~~ ~~Habel~~ ~~zu~~ ~~Venedig~~
 ktorego imtem ninasim wiadomiam, a tatem sposobem odbiere me
 kwote * Urban linbam wiens do Wien mittelst d'Ankly's quitting.

In nowin tacet: apoc, odcinka tu / Kragisnicystego Lona Lesana
 ale Pąg wie Niedy, donoste / De pauske na Drowiu Kafada
 * mogłoby być y Copowiec nazwisko Lona Habela y tylko napisac: Ferma nell Ufficio delle diligenza a Venezia
 ale onaj prosiłbych być wiadomci mnie osobliwym listem o adactary skominy

einen Hochachtungsbogen
 Ein Kommandant / Doc: Guatbert d'Altham
 des Fudewa Lawukowki.
 Sub- und Hauptmann / Kommandeur der 8. Kompanie
 Stanislawski k. 8. B. Wien
 M. Wien
 " Altmühl
 " Feschen
 " 8. B. k.
 Exzellenz Kammer
 in Gulliginn

Poraz zatnia y Siiskaia sie, Serdecznie (nie mniej) Swoiu Kochanku
 Madenke y Swego mielka odcinka ~~sta~~ ~~wpreda~~ ~~Swog~~ ~~Taskawu~~
 respons ustem przagwioklym Ukaziem y przedywiazaniem
 Swog
 Apoposito - Jekdes Amator Obrazow
 prosiadasz podobno mielaka kollekcyje
 Wduongich Autorow - proste o odpowidz.
 Le skitered Kochanicy brad
 Antoni

Antoniowi Swalbercie



F. Des. 1796. K. Schickel 1830.

Możemy Panie Swalbercie, Braciszku Dobrodziejcu!

Nowy Rok przede wszystkim - Spiesze się więc radości uczynić
mojemu powinnemu przywitaniu - a zatem będzie Ci oraz Twój
Lonec i przyświecają Ci granta duszy i serca: Bogostawien,
stara Bożkiego, życia przede wszystkim pięknych lat przy
stałym zdrowiu i wszelkich pomysłowościach. Co day
Bóg! Amen: Da Panio tak daleko iestem, ale Ciż
nie chce stałkować, Wzrost nie tak bardzo, ale inflama-
cja 88 mnie niepokoją i pracują. Wreszcie bardzo
niepokojnym iestem. Leczyłbym się daleko do Weneceji
ponieważ mi dena nie staję. Bawiłem 8^{ty} miesiąc na
tęsi, gdzie bardzo zdrow byłem, Czynię komozi, Apetyt mia-
łem, a teraz Rodzi się że nie żyje, ale tylko wegetuje. Doży-
wienia nie mam - a życie bez czynności iest niemożliwe.
Spodkiewam się, że przyjdzie zdrowi testowić, y że Ci się
famylia przywróciła - co się tyżery Pana Konstantego
sądzi, że też cum suis zdrowi się e che tutti stanno bene.
Contyauria. D. 30^{go} January 1840.

Dokuczysz mi wspomnioną inflamacją, y nie bywszy w stanie do
konca doprowadzić moją siłę, więc nie konowi mego bagrania.

Spodkiewam się, replico. że Wskazywaj Prowię i przy Dobrym
szczęśliwym powodzeniu Wasz moie wierzny Anady.
Majora Lensia andata ad patra. Propozowano mi Invaliden.
Kauu syn Ledua - Ja myslę. co mam robic między
Invalidami hypochondriami & & swoim humorem i
temperamentem? Obopólnie contra rem moie Monie
explikowatem, i tak wszystko cecidi in equum.
Amieyda la la - Lepu nam vna linka Effl
hyst waldm &. ale wielkie szesca wespneto
mi przy jak postazy - co ci nie chce opi
sac. I wolln sud a ppsid vhu Pssidpud wist.
Co wla nary probest - nie idzie on do Monie?
Podobno id go sig nie doayie. 1. E sans
senza denari - senza quadrini, ja po Wencyjanstka
senza bezi, kiejest, wiecey nie mam jak fr 50,
A Baze bron Choro by, sub iakiego imiego nie
szeslskiego. jrtayjadku - senza bezi non si
ja niente. Proste Cię wiec Kochany braciak
przyjstai mi win sud lntymmel 300 fm Emz,
allegue Ci Karak kwit, bym niemud ad fibie
Argensa. Proste Cię waz a explikayie
Lennu

temu radney do powiedzi na miadem honorem otrzymac
 do siebie na moy list z gratulacjami na Dzień
 Pięćdziesiąty piąty pisany by do szanownego p. ~~...~~
 z 12^{go} July 839. Nie powinienym spowieszczać, że
 Ciej poradz dobrym Porowiu (Dobrym).
 A teraz proszę Ciej w ciuhas Perdecinie swoie Loneske
 y miszka - polecaici was wozy stich Boshicy.
 Dobroly nosici catury Ciej Perdecie nie jestem a z
 do Lynu

Twój
 Ciej Perdecinie Michaiy cy brat
 Antoni.

Prochany Dacie Gwalbercie braiszkhu Dobrodziemy.

Donoszę Ci niniejszym listem, że mnie dożyły
 mnie 308. Dico Fryzta p. stych w Bronieie
 Kowenyonalney a Jano Procentuch z Kapitulny
 mnie po s. p. Amartym Styrin Grzegorzu Lau¹³
 Kowstremu mnie leymangym.
 Siiskaig Ciej Perdecinie jestem s. p. wstyd.
 Kim Władanganiem y sterym przywiazaniem

Twój
 z szanownym brat
 Jano Lauolikow¹⁴
 K. M. Mijod pens.

Wenecyja

VENEZIA
11. GEN.

Pr^o Dr. Hochwohlgeborenen Herrn

Bohan Swalber de Stolowa Sohn
von Pawlikowski

Offenbar von der Universität Medicina & C

Wien
Feschen

zu
Czechnie
Präemystes Land in Galizien

Montzordone Dnia 6^{to} Suly 839.

25

Wochany Pamię Gwalbercie braćmizła Dobrodzieju moy!

Dzien' tak warny dla mnie, dzien tego urodzenia podać mi polny,
dane Okazje doania Ci mego Uszanowania, oraz mych
szkerych Sentymentow. Przy tej Okazyi przytę Ci:
Błogosławienstwa Stwórcy wszytkich rzeczy, Zdrowia
pomysłnego doskonałego przedz najodważelie tate, y
wszelkich Twych życzeń wypełnienia, a w obo-
więd spokojności. Co Day Boże!

Przejmiesz te moie powinowozowanie Dobrym Sercem, to
mnie zupełnie usatysfakcjonisz,

Tei, jak w przesłych tatech tu wkażieli -
Przy dobrym Zdrowiu trzeba się mężyć, y
nie mam nadziei, wyzdrowieć.

Przy bytności Serenissimi podaniem Hofyevulch
o pensyę Majoroockę - w miesiącu Okłobrze
r. p. ta Petycja chociaż p. ponieważ mi trudno
było straszyć Audyencie od Asystanta Cesarzkie-
go Grafa Cham Martineh. / porzuconu do Gabinetu,
pracie miała być spotnarku do Jego C. krol. Ma-
i - pierwszy raz przytę do Komendy fortecy
Weneckiej rektora - Jndressat. Opnu Gnampton
szkłyby ićm dieru mniemny twellm Oppizim.
Forlezza data dobra Relacye o mnie - ale
powłornie przytę Grifz Generalnkommande

Do

do fastyny Commodo - do odpowiedzenia wielu pyta-
low - wiele bleyusow - gdzie y kiedy sie dostyn
zwowalem? Czy Maiktek posiadam & & &
Ja na te punkta podlega mego sumienia do
powiedziatem, ale tydzie sie Masatku, de
klarowalem, iz Kadnego nie posiadam, y od
krewnych Kadnego nie odbieram podparcia
fast Commodo bardzo sliźnie oddata Pelary
nie mi mam Dlugow: co zle byto. / Nie
ialo Major musze grac role Hegor - co
sprowobow & & nie maia zastu bym
na Peneyie Majorowski - Skarwidere
coza delidera sua maesta - in tanto teraz
mi zal, tem propozycy, Niebos Lidzka
Fwaga Papy przegledem powoty w Chechinia
nie przegledem, - Urban Commodo cellas
mnie przegledem? -
Przytalytam si przyobricane ofisane
maesta Wenece Londra Urwaga,
Jodario mi jeducha konstaryna cum suis,
bardzo mi przygodziemne, ja mnie przy
naysmniey spulka Wierozani nie uszke Maria
Co robi Pan Kaziemera cola sua famiglia?
Co robi meos procefs? & & Wuske
do kaz pisi Catwag was Wdajstki sedocznie
Jeskem do Gzgonn / Tworim
Cie sicuterle kaha i qm balen.

Antoni

Padua

PADUA
12. AUG.

Spodowa ul. 12. 1839

Herrn Johann Adam Josef Gmelin
Pillner Sohn von Pawlikowski

Stammwurzeln im 2. J. 1839
Kra. Stammwurzeln G. H. 4

Wien
Feschen

Gn. Crechirae
Przemysler Buryel
in Galizien

1839



29
z Wenecji Dnia 15^{go} Suly 1740.

Mooy Kochany Panie Panie Kawallerie braciuzku y
Dobrodziejcu

Mówię z Tobą, iak bym był w Twój bliskości, nie mogąc
Ci pierwej pisać, y odpisać na Twój mi tak miły ostatni
list dat. 27^{go} Lutego r. 4: z przyczyną mey choroby, ieszczę do
tych czas trwającej, z przyczyną z przyczyną Twego braterskie-
go kłopotu, względem widoków kanaletti - więc proszę
Cię iak najszybciej darować opóźnienie podług daty mego
bardzo sprzedanego. Do Ludy, idę do Skutku.:

Dnia 21^{go} 4. M. : padnie dzień sta mi nie osobliwy y świetny
względem Twoich imion, urodziny & & & Liczę Ci iak
kaważę Błogosławieństwa Wszechmocnego Tobie y swoim
Porowia, y wszelkich państwowości, y pragnienie moie przy
tej okazji jest: bym więcej nie był z Tobą, Latem
względem Porowia, Włopotów, z przyczyną & & &
z przyczyną 200 w Banach do bratem, perwie Ci wyswiad-
czył Recepsj o dennie Delizandowi podpisywany y
do Odechi nakład płac odestany.

Na sigetycty Legatu p. s. p. : Strzaja kłopotliwego
Pana Gregorcia, z tym prośbą -
nie mogę porozumieć, iakim sposobem ten
proceps tak długo trwa ciągnąc się
może. In Nomine Dio

Alle

Ule teraz daxe do doprowadzki wstępnem. Zaczynam
Wiskow Camatetta. Prochany Gracynka nowy
mi uwierzyć, że żeby się o rzeź moją własną
traktowało, pewnie bym sobie więcej nie
kładał pracy y czynności.

Mam znajomych y przyjaciół malarzów
iako też Dyrektora tutejszey Akademji delle
belle arti, i może pierwszą, posiadającą Galleryę
iawną. Mam y iestem wprzejściu Dwoma
Antykwaryami, między ktorymi Sanguirico, ktoro
brat w Medyolanie naystawniejszy Malarz teatralny
y ktoro w Witebsku posiada Galleryę Czarobki,
ten mi pokazywał 38. Widoków ale wszystkie z M.
nocy — bytem u innych, ale żaden mi eby widzieli
o Widokach Warszawy Malarza y Gniezwa Cam.
tettego. Bytem wpierszych spataczach, mi było
nie iestze possibile, pozycy Objeka do Cibe
położyć dane. Przed kilka dokami widziatem tu u dwor.
go, coroki rany — kilka Widoków rzeźy grobów
nie mogły teraz doicie gorę się znanym —
może poźniej dowiem się o ich existencji —
Ja posiadam sam Widoki z Warszawy, ktore
z Florencyi z historiją Polski przez Lafolera
Palacco Membro della Società degli Amici delle scienze di
Warsawia, e da parecchie accademie letterarie italiane

w II Tomach grubych Firenze 1831. Odrobiona z Kupferstycha.
 mi 48. 107. między Kłosemi kopie wydane przez Miom.
 cewicza, kopie krolow y bohaterow z Galeryi de Loniatow.
 kiego 88 iako tez tej z Florencyi, dalej Widozki z Wensianey
 91. Piazza del Castello di Warszawa colla colonna di Sigismundo
 92. Piazza detta dei Krasiński. 93. Piazza detta de Mariville 94. Chiesa
 di S. Alessandro in Warszawa 95. 96. 97. Palazzo della Municipalita di Wara-
 wia 98. Borsa - 99. Zupa 100. Belvedere. 102. Palazzo Zamoycki 103. Sobora detto
 di S. Anna della parte detta chiesa di S. Croce in Warszawa - 104. Lazienki
 w Villa reale 88 y pod numerami pierwszemi 80. Ritratto di Kosciuszko 81. Ri-
 tratto di Dombrowski 82. Dombrowski riceve nel campidoglio di Roma la bandiera
 di Mahometto gia conquistata da Sobieski e da lui deposta a Loreto, y inne
 stychowane przez roznych sławnych professorow - Daley
 posiadam ale to wniemieckim ic stylka ztomazeni kabanay,
 kiego - Skulptur - Historja ostatniej rewolucyi 830 pisana
 przez Sotyka z Kupferstychami ale nie bardzo ładna z wy-
 brazeniami skiatanych pety niez y baktuji - ma y ins de 88;
 ale slanka y lepka, mi wstrzydiana, tak, ze nikomu le-
 pzy nie da tym do okypania. Druzyja florentynska ładna
 iorcyku w doskim y kupferstychy dwoje doskonate 88 -
 ta mnie nie wozglowata ktopotao,* ale ostatnia Sotyka
 wiele fajygi, az ię dookladem. —

* ta ciągnie tyłka aż do
 Epochi przed ostatnia
 rewolucyja

Urigo

Prędzo ubolewam nad tym, że Ci o Turcy nie mogę
twoemu Dyktamni, a nie miałam nadziei: ponieważ
tu nikt wiedzieć nie chce o Caneletti Wenzau (kuli)
więc jeżeli Ci o Turcy między Złemi & Florency
proszę. Ca więc odwracając mi Twoe Dyktamni,
a ja wygłaszać się o wszystkie 107. Kupfero-
tychów - Tu Ci posyłam iacmeurki prośby
postać Wymfi bez Jana Samyńskiego y Liawie.
nie Liawie, ale boję się, wia grze Twoje gniew
y nieukontowanie na mnie przyjedźmy do pascia
kosztu postłowego - Szczęśliwie się je postać

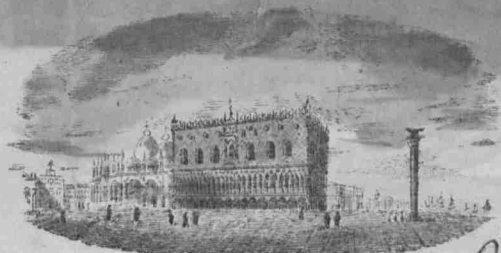
Przez siwkację Cię, iako Twoe Kochane matkę
y Mieczka, Kłoren y podziwiam się iuz dobrze
konia niezda, Kłoznie prośby Waw
Wozyski opiew Postkiy iest tem

Twoim

Ci stółte Kochania y
Cudem
Antoni

Segnorwieni ad fontantinum
e la consor. 28
Jutro iade, do Kompieti,
y pewnie senza effetto
conuil solito.

Adio



Venezia's Klar Est. Edit
PALAZZO DUCALE

Dnia 24^{go} Decembra 1840.

W
Kochany Panie Janie, Braciszku Dobrodziejcu!

Choć w Dnieleńcu dr. Was; lecz zapomnieć nie mógłbym o każy doctrey, która Ci użyc
moich swobody, przynajmniej w porębie tych kilku wierszów, któremi udowodnić staraniem
będzie aż do tygu mojej istności, na tym pięćdziesiątym.

Daj, Władko Boże wszystkim. Błogosławieństwo Świętym, z uzdrowieniem i zdrowiem i użyciem,
nich pomysłowości przez przelazę dwudzięciu lat. Co daj Boże Amen!

proszę przycisnąć do mojej kłopotliwej i dobiego serca pochodzącej dobroci i zdrowia.

Spodziewam się, że me powinszowanie Knażdzie Was przy dobrym zdrowiu,

Co, y o wiele przywodziom przylgnęłyte Sie tobie Chłatka?

Co tobi Pan Constantin cum suis? co Pan Kazimierz & K&K

Sa gawoże pucham tażke moie, y iedem z nia dożytyuoy, Włom
nijsz yzaw pŁumie. Sempere qualche accidentes sinu to succede

a tutti gli uomini, egualmente a me. — — ma e meglio

tacere, che palezare le vicende, non avendo speranza di poter

le riparare. Jak moim przyżyciem, wywatem toz z tego

lata wody mineralne a smontowane — przyjechałem Kniek

stan ex Salvo, y przy zdrowiu, takiego podobno w Rygin

nigdy lepszego nie miałem, ale to trwało tylko przez dwa

tygodnie, gdzieżżeż powróciłby stary dolegliwość, przy

[Signature]

W tym czasie jestem przy dobrym apetycie, po doległej małej
inflanacji w gardle, i zapaleniu lewicy.
Ciekawostką jest, że nie mieliśmy ani jednej choroby
a teraz nie mamy już pogody. Nie należy do merkurium
i innych do tych rzeczy jak i nie, ale w Waszych
Kronach co za zimno okrutne panuje, może. Lubię
imaginować.

W tych czasach staram się, dostać Canaleto do gaw.
za odurmu. pewnie się wydał tylko w Wąrozołce.
Jeżeli mi się to bicie, proszę nie zapomnieć
o tym co mi doradziłeś strudny i zimny.

Teraz powtarzam me systema i siwką i wstępki
serdecznie, jestem z największym przywiązaniem
i wdzięcznością, a osobliwie

Proszę me serdecznie przy
twoim pozdrowieniu Pani
Constantemu i siostrze.

Twoim
Przyjaciółcem
Antoni,
dla Ciebie i siostry
Gimnazjum.

Venedig

Prinzen

In Hoch- und Wohlgebohrenen Herren
Herren Johan Guabert Sohn de Chotowa

Lawlikowski,

Grundbesitzer von / Lannyspuffen Medyka
XX
zu
Medyka
bey Przemyśl in Gallizien

1840

Wrony' orzome blisko Raduy D. 1490 July 841.

Prochany Panie Gwalbercie Braciszku Dobrodziecu!

Dziesi' swego imienia przed progiem, wiec nie wypadła zwłoka
 pokwolic sobie, stey przyezyny pospieszam się z moim powin-
 szowaniem, napiszę Ci egzemplu mey duszy Błogorod-
 wiestwa Boskiego, zdrowia porzek (długie) y liżne
 kłeta y wszelkich pomysłności; Co day Noce Amen.
 Jeżeli te me pyżenia porzyjęte postana dobrze z twoy
 strony, to mnie radosze uszczesliwiesz, ufając
 w opatrności, że Porowi wszyscy iedobrze.
 Sa tu iak swyżaynie w kapielach y w nadziei wy-
 zdrowienia. Każden rok przybywam tu w tym stanie,
 odierkam po 2 1/2 miesiącznym bytności w kolwisk po-
 zdrowiony, ale ku zbiegu miesiąca february lub Apryla
 na nowo stan stary powraca, tak że znova przy-
 muszony iestem do świętego Antoniego y do
 Wód Adawal. się kreszcie, zdrow iestem iak ryba -
 chociaż pudy na twarzy, y włosy na głowie siwe, y rzadzi
 się porzynia, iak las, kłoren mocno wycięto, podług mego
 przypominienia moia figura obruchem bardko podobna mnie
 do bydx zoię, sta Pana s.p. Gregorka, iak wszycy,
 kłorky mnie w Medykanie widzieli, zaraz poznali, y
 do Pana Gregorka bardko podobnym me uznawali.
 Bardzo mnie to martwi, że na tyle przydy nie mogę
 mieć od siebie wiadomości, o bytności y zdrowiu Pana

Konstantego

Konstantego, Szymonirza, Hoffmannia, Abrahamsbergowcy & S. S. Pisalem
do Pana Konstantego, iako tez do Hoffmiana, ale do żadnego nie otrzy-
małem odpowiedzi. Hoffmann gniewa się na mnie, ponieważem się
do tej strony względem Sucessji po s. p. Pana Gregorska nie
przyjął, ale śliski przyrzeczy Pan Konstanty i Pan
Kazimierz Kiembitki, na one listy nie odpowiadają, tu nie
widzę racji. Sądzą mówią Włochy - ale czyżby bym
obiasnienie w tej okoliczności.

Dnia 13tego t. m. przejechałem przez Padwę, i udałem się do ko-
ścioła św. J. Antoniego, j. każdego raz przy przejeździe tam
byłem i y ten raz sam z Ottonem, wizytowałem cały ko-
ściół, y zwrócić uwagę examinałem Ottona do Na-
szego Narodu fundowany, iako tez napisy naszych wiel-
kich Polaków, których listy pomnożył dzieło Jabło-
nowski z nadgrobbiem swej Łony Adomu Strabianki
Wayna. Przy powrocie po karykietach odłożyłem na kopio-
wanie wszystkich inscriptions parę godzin, bym też
nie mieli Starych mogą, pewnie nie będzie Ci to nieporozumienie.
Jakoż Kochany Gwalbercie, dostajesz kopie Panatettego?
W Wenecyi nie mogłem żadnym prawem dostać.
W miesiącu Maja mieliśmy tu Opere podex Rigeia
Pomiatowskiego spisaną, On sam in persona był
przytomny przy Cackurzy, i wstąpił y na teatr
przy pierwszym

przy pierwszej representationi owdziecia razy dla doobrania
 Applauzow - y przy kontynuacji kazdego wieczora. On
 na kazde zyczenie prezentowal sie - Na zle mu wcielal
 ze kazniast, wlosy dobiore Applauzy, wychadki na
 plac widowiska y wklorow - Przystojny metody Citowick
 Opera, to jest muzyka bardzo doskonala, drugi Akt to jest
 final kazdy sie mazarem. Chciano mi sie prezentowal
 dzieciu dla pobrania znajomosci, ale ja odmowidem tej
 swec, dowiedziawszy sie, ze nawet nie niwsi po polsku,
 tak jak Porucznik Dobowski, klosen ad Maryny nie moze
 jezyc swego ojca swanego Oktowicka. — — —
 O dosyc polubi - prosze Cie dopisac mi Pastawice
 y doniesc mi o waszym powrosceniu, y Mieszkta, y czy
 co przybyto w domu & & &, a icheli nie, to sam
 do was pojadę, y na Strzyskach wam damam. Nie
 wiem czy sobie przypominasz, jak Pan Gregory na Strzysk
 each grał, y ja tak dalce wydoskonalem sie, jest to
 moja paszja. Teraz dowaszy was Wzrostkich Opak
 nosi Najwykszego, sinstanie wew serdecznie, isstem
 z najwiekszym przywiazaniem

Serdecznie uwielkame twoy
 Zolczyce y mieszkosci

Twoy
 Serdecznie przywiazany
 Antonin

Padua

Dr. Hochwirdigeborenen

10. 1. 1776
Und Herrn Herrn Johan

Sohn Herrn de Cholera
Sawitkowski

offt. baltzen in medyka & & &

Wism

in Tschon

in Czechunie

Exemplar Rompa

in Sallixien



Wenecyi. D. 20^{go} Umbra
846.

Na Wyspie, gdzie obrano. Piu = Koscioł. S. Giorgio Maggiore = sa VII^{te} Barnaba Chiaromonte. Chiaromonte

Moy Kochany Panie Janie Gualbercie, Braciszku Dobrodzieciu!

Otoż znowu rozżek szczęśliwie kłademy, więc przy okazji zbliżającego się Nowego, wale z najwyższym powinszowaniem, życząc Ci cum omnibus Pius et singulis, quorum interest: Ołoga Dawidowa Boskiego, Dorowia przez najdłuższe lata, pomnożenia rodziny y wszelkich pomysła-
ności. Co Day Boże Amen! a mnie, abym miał szczęście i
Wkontentowanie, wiele razy y lat oddania Ci podobnych życzeń.
Moa ostatni list pisany Ci pod datą 14^{go} Suly r. b. nie
trzymając mnie godnym odpowiedzi Twój, choć pragnąc
mniey kłtia winzami - uwiadomiacz mnie o Okolignosciach
Dorowia y powodzenia. Twoiego y Twoich, które mnie kus-
sze bardzo droga - Spodziewam się więc, że kłtia in-
im kłtia in-
by mi to było, byś dał Cibie par ceri, uwiadomionym.
Spodziewam się ad Twój braterskiej Miłosci y przy-
wiązania, że w przyszłości - że Twego Starego Antka,
któremu tego przywiązania dajesz zapewnienie, nie zostawisz
in Zudnupf bez response - i tym więcej, iak ja w dalszym
Lilens in ich Jamomik, uchu Familien, bin jetzt in dem
Ja wimhu

ju wamom bym, ten w zglac kasprzy Tymonij Sillijski.
Nie moge sie do Nitogo dostac, co sie tam dzieje. Tak sie
Pan Konstanty - Kiembiński 88 maie - pisze do Mich, a Zaony
odpowiedzi - ad Ciebie Kochany Panie Gwalbercie spodziewam
sie przeliez iakichkolwiek wiadomosci - ale o toz y ty bardzo skrapny.
Spodziewam sie wiec, postanowim - ze nie bezczest mnie wyprzesi do sci
koscawic bez od powiedzi - a strimenta alla militare zinn i szpurt, a zeby
y to bez skutku wyslalo, to sam do siebie przyciagaj do Ladawia E.
politacyi. - Abai capite?

Tu iestemy ieszcze w fiesieni - nie czuajac ani najmnieyszego zimna.
Byl tu miesiatki Pan Kochowski - przyjechajac tedy to iest przez
Wenecyie, y dowiedziajac wszystkie doblivosti tutego, y bawiac tu
przez przeciaz dwach tygodni, zabrad pizez jedronictwo Porucznika
Lewarlowskiego od Maryny Kemna Anaismora, przytaczam Ci flego
bilket z powozowaniem, moim mi: ze razem z Toka we Swowio Andoya
odprawial, y kescie przyjaciele byli, ale iaki Miodkiarz - kontent
bysem na flego odiazgic, do Parymu, y podobno do Wapola.
Wostatnim moim listie przyobiecadem Ci Wapole wszystkie mo.
numenta y wytych spisach cizgli Magrobskio w kosciele swie.
tego Antoniego w Padwie, y sile Prata della Valle - spodzie.
wam sie, ze si ta Wopnia maie Wkontentowanie spawia.
Wialem nadzieie, ze tego roku me wypadne w polrzebe, musie
Cie o przystanie mi Sukkursu in fortantis, ale moia spraba
y moich - Domyslay sie Kochany Panie Gwalbercie o reszcie -
o Ci wyprzeszetych moim listie opiszcie

Doutory

Doktory, Apytyka, Akcyny. 88 pogrzeb y 88 wypruznili mi sworezeli
 z owym konem Banknotami, takdalece, ze przymskonyjesem jmsie
 Cie o przystanie 300. Dico Trzechset złotych Convezion & Miny
 a Carlo Profendow, na ktore Ci Switck. interymalny bez
 stepku przytalam, iak wyprokadych Wiśniach. —

A konca procesu doży sie, podobno niema nadziei?
 Piszłam Cie, Swaja, konczak y Miszka serdecznie
 dodając Was Opiece Bożkiej, pisząc innie iak Lawde
 Sway

Szkerte Szylkiwy Kochanki Prad
 Antoni

Pešin.

Proszę Panię Gwalbercie Wraciszku Dobrodziejcu!

Najwywieńska Mięciopłucznica, czekając do tych czas
nadaremnie na odpowiedź na mój list in data
19^{to} february r. b. ktorem Słusznie jako odpowiedzenia
na twój pisanymi in data 12^{to} Lutego z Medygi 1842.
nie mogąc więcej gołużej czekać, bierz więc ucieczkę
do tego listu — Spodziewając się, że miły ostatni list
ze 19^{to} febr. dotrze do twoich rąk — nie mogę Ci dosyć
okryślić moją Sytuację krytyczną, w której mnie
teraz znajduję. Kadłuszdem się w Aptyce, w tej
winnej Stronie, będąc bez pieniędzy, opamiętany
tylko na moją pensję, nie będąc przywykłym
Znajdować się bez kapesu pieniędzy — Wszakże
obiasniając moją fatalną Eksytencję: że w moim
Życiu od momentu, awansowany na Officera nigdy
nie byłem tak ubogi i bez kapesu pieniędznego
jaki teraz, mając kawożkę do mojej dyspozycji nie-
miałem sto Ltotyks. A teraz mając kawożkę przed
wzjazdem do Wied. Oczyszczając się na pomieszkanie, Equi-
pazo, Aptykę &c. znajduję się w wielkiej potrzebie
i bez pieniędzy, i wtem blisko rozpaczy — Nie mogę
porozumieć

porozumieć przychylny twego tak drugiego miłozenia, które mia-
wmoję smutney sytuacji bardzo martwi y meczy - nie
mogę miie wyexplikować ani zamiaru ani racji - myślał
y myślał: spodziewam się, żeś poraw, i spodziewam się,
że się nie gniewasz na mnie na moją estatu respekt,
w którym si prisałem, że zgodzam się z Twoim propo-
zycją względem przedania si mego dziecka, bo da wiesz
czy nie, pewnym że mnie zhrzyskodzić nie zechcesz,
nie miałem Bogu dzieki święney przychylny, tak jak
Twoy Ojciec v: p Nieboszczyk, którego zawsze nazywa-
śmierści y najlepsze sentymenta ku mnie wspaniał,
y debym był słuchad jego dobrej rady, bym był
teraz postmaistrem w Czechinie z instrektu 1700
Dd rocznie, Niech ma da Bóg Niebo. Twoy Ojciec
pewnie nie był by mi dāt taki zekha y zekha
na Depodieret postapaney y doo Dd Emze v: d: d: d:
przyjśdania Cie tak gorńce prosidem, bo będą
wnajwiększey potrzebie - Tomi raz wiesz że
kochań Panie Gwalberie - a ty który mnie
tak wiele zapewnień twego braterskiego przy-
wiązania daiesz - możesz mnie mekty przy-
staniem postapaney Sumny klongch dobrane
marz

nasz. w tych rethach. Wszak sam piszesz — że ty możesz
 czekać, ale ja nie mogę — a przecież Ty jesteś
 kłobem mnie do czekania przymuszasz. Wszakże
 pisalem, abys także był, wszystkie Akta przy-
 gotować, i do podpisu mnie tu przysłać —
 Układ finansowy i innych przywilejów, waz jest
 i do podpisu i do układowi minimum listy
 i innych i do podpisu — A Ty kochany
 Panie Gwalbercie, ani odpowiedzi ani też pokus-
 tanie podanych 200 fl. do zastąpienia nagrodz-
 szych żołdów, ogółem i pieniężny zupełnie
 mnie nie chcesz policzyć i odpowiedzieć.
 Proszę Cię więc iak nagrodzający oprocz zapie-
 rowania przysłać mnie iak nagrodzający tej iak taki
 gorący podane 200 fl., za które także Ci zawo-
 nadzięczniczym stanie Dziękuję.
 Za doniesienie oholizności rodziny bardzo Ci dzię-
 kuję — Pan Kazimierz podobno już jest Konsul-
 ministrem w Przemyslu. Bardzo kontent jestem
 że konstanty ma jednego Syna w Akademiji
 Inżynierów — Bardzo piękna kariera, y tu ma-
 my jednego w korpusie Inżynierów Rodaka.

Wam nadziei w Opatrzności Borkiej, które
wzrosty zdrowi, co wam się i w przyszłości po-
myślności w przeciągu lat najsłabszych.
Nierozumie, niemogąc się doczekać Twojej
Opowiedzi, poszli przez Tętnaję, Bardzo
wielka szkoda, bo byli bardzo (Pierze).
Potarżając jeszcze raz moje prośbę, oddając
i wstępną Wam w przyszłości Opatrzności
Borkiej, wskazując jednocześnie Twoją Matkę.
Kę i Miżka, iestem wygładzić iest
przeżycy o Twojej Borkowej i braterskiej
opowiedzi, i skutecznieniu mojej prośby
kwasze Twojej.

Ściszeżcie Kochający brat

Moj Dorojs.
Oru 88

Antoni
M

Parochia San Provaso

Borgho delle Eremite

N^o 1033 n^o 1131. 1830

Pochany Panie Swalbercie, Braiiszku y Dobrodziegu mój!

W tym samym momencie, siadłszy do stoła, w zamiarze pisania do Ciebie pochany mój Swalbercie względem interesiku, którego Ci niżej wystawie, odbieram Twój list erga Recepsive, którego mnie w niepodziwianę Zmartwienie y Żal wkurzył. Po odebraney wiadomości Pana Grzegorza s. p. Strypa naszego przez s. p. Ojca Twego, którymś Pódy zechce dać Ciebie - a później zarzuwszy proceps do znieszenia testamentu do której strony mnie przyciągnąć chciano, ja powziąłem się, całkiem ródzić y zdaniu Twego Ojca - którego mi zarządził nie tażyc się z nim i z przy- czynny różnych względów - Ja nieprzyjaciel z natury ku wszystkim y naj- sprawiedliwszym procepsom s. Hoffmann od tych czasów mój nieprzyjaciel, w Duchatem tej ródzić, y zostatem Neutral. Ale Ciebie zechce Twój Papią ofiarował mi od czasu do czasu wsparcie pieniężne mam to na piśmie y a Conto Procentow od mego Kapitału. Ja rachując na ten systema prosiłem zawsze mego Strypa a Twego Ojca, iako też y Ciebie poży- cini Ciebie zechce o przystanie różnych kwot, imaginując mnie 5 p 100 - później po odebraney od Ciebie wiadomości, że ten kapitał tylko 4 p 100 odruca, zmniejszyłem y ja moje zadanie, aż do tych czas. — — y to największym dla mnie było powodem, że oparłem się do służby aktu- alnej, rachując na też procenta do lepszej mego subsystencji. Nie wątpię o tym dla mnie dobrym myśleniu, y daleki jestem powatpiewać o Twoich dobrych zamiarach dla mego polepszenia, ale Ci ża przyczyna była nieświadomie mnie o okolicznościach - Ty mnie pisałeś tylko, że abym ustąpił moją część, ale na moje prozbe, o wydrużenie mojego kapitału y Interesow, nie otrzymawszy żadney odpowiedzi, byłem tego mniemania, że wszystko idzie w swym porządku - kon- tynuowalem, prosić Cię o przystanie pewney Summy a Conto rocznych Procentow od mego Kapitału, Co trwałoby przez tyle

Łał
J

ak do odebrania swego listu ostatniego in data Mbedyha d. 9^o Lutego 1842, y comnie
wiecej zamartwito, iest, ze na me prozbe kamiasz 178 ryz 300. kwint nazad
mi odeslades. Wszakia Kochany Panie Gualbercie nie z Twoiego, ale
tylko z moiego Nadam - Wszak sam wiadomym toych listow to samo
mi powtarzasz. Mnie sie zdaje, ze zastuzylbym wiecy kredytu,
wszaki mnie masz w toych netiu - Zdaje sie, ze mnie bierziesz
za Czlowiekha bez Charakteru y wiary - y zdaje sie, ze bylbys
wstanie opuscil mnie - w przypieckiu potrzeby. Miodysmi nie
~~odmowid~~ uwiezienie mey prozby, az dopiero teraz. Nie zastuzydem
sobie na takie postapienie jak do mnie - Twoj Ojciec Nieboszczyk bardzo
mi wiele dowodow dawad swego do mnie przywiazania, y bardzo dobrze
dla mnie myslad, y dobre dla mnie mial zamierzy. Szkoa moja,
ze Jego rady nie sluchadem. Miodylbymbyl do tych czas szkestniajym,
y w Waszey bliskosci y w mey Ojczyznie. - - -
Ja rachujac tak za zwykaj - nakupitem roznych rzeczy, ubiorow
mnie bardzo potrzebnych a fante taninn Rimfse - a potym zaciagnadem
Stug w Aptyce, miatadem Doktora ostatnim zapasem wyptacie y inne
wydatki, bo zaraz po ekspedycyi mego listu do 21. Smb 1841 zapadtem
w chorobe; inflamacyja gardla & z piazki y inne droge wrodzkiemental
mam zapadcie, a zkad? iczeli mi nie przyszedz Sukuru? -
Wiec zgodzam sie z twoja rada, ktore pewnie do tych ^{was} nie mogdem,
rozumie - mniemajac, ze mogus poslacze procenta, strzymac
wofalosci kapitul - iakim pierwszej pisad. Proste Ci wiec rako
Poceta Kochana Zykluwego, Sudi Nollfyn ubnu dinstu Ofayansfund
singulidnu - Min ubnu ninstwidnu sub wolframidnu Ofald
wunizstnu 200. Duzn Zweyhundert Gulden Eng auf sub pfleunizstnu
mittels Snu Deligence win ynwofulid zu ubnu ninstnu -
in Opittang fuisidnu wind folgn, wind auf sub Deligence rezizidnu.

Spodziewam się od Twojego braterskiego przywiązania, że mi tej Daski odmówić nie
 będziesz, pewnie nie chciał bym Cię inkomodoować, ma stringe il bisogno.
 Ubliza się czas, iechat do kąpieli, a tam większe Expensa wymagają
 więcej pieniędzy. — — —

Wiele powtarzam Ci wszystko między podług praw y rzetelności
 udaje, ja się kwierzam Twój utwierdzeniu y Miłości braterskiej ka-
 petnie, ^{o której nigdy nie gowa przy ostatku.} y ożeknie Twój odpowiedź. a teraz idę do dalszej odpo-
 wiedzi na Twój list? Pogorzenie twoje mnie martwi, ale nieboszkich
 s. j. Pan Grzegorz często powiadał — że Bóg bierze a potem podwoynie
 dać — nie wypadła rozpaczać. Opatrzność boska każdego ma
 świętego y zabiegłego. Nowicki nie opuściła. Na Wiadomość w
 familji dziekuję Ci, przynajmniej wiem, gdzie się którym obraca
 o Hoffmannach nie — też czy Liembicki iestote Cünjuncturistangę Przemysł
 bo miakim tu wiadomości, że był ab officio suspendowany, ale to już
 przed ośmiu rękami. Ostatni punkt twojego listu taki: Przeko Ci dziekuję
 za przygotane kopie napisów w kasie S. Antoniego a Padou 88 mnie by się Łoaty

*portate po George unki napisów będących we Włoszech na permittie Potakow chęć nie pić kłunie
 neralde Steininger przyjęcia osobli-
 wego dziecia
 Edome Karstori-
 skiego Felomar-
 ka Ma smartego.
 ale dobitadnie zrobione — W tym zaniarke emiadem Kanjar jara, y
 uwiedomii Cię — że mogę mieć trzy bardzo ładne kuszpersytych, sty-
 chowane przez Berneta: dwie inne kłie z naszego dzieła w Paryżu i trzy
 batalie Potakow — 1^{sz} Bitwa pod Sammohera 2^{sz} Bitwa pod Arcis sur Aubie
 a 3^{sz} Bitwa pod Grochoucem z ramami, takden Ryery General do podobia
 dwa największego kraciony — za bardzo tani pieniądze, ka kłecie, kade
 co kłocławaty przy nabyciu. Nęchli ie sobie nabycie kłecy, odpus-
 iak najprościej — Lebym był przy pieniądzech sam by ich nabyci.
 Oddać Ci Opiece Boskiej, życzę Wam wszystkim powodzenia
 najlepszego, podziawiaia Twą Łoć y Miłość iestem ożeknie, przed-
 kiego responsu że wielkim przywiązaniem Twoim bratem.

Antonijul

Niepojemnyj gdzie list Twój ralegt, iż go tak pozno odebrałem. - Aby od pomied' Dziej
nieustraszymyrai; Ciebie drogi mój Bracie, niechki, nieustraszymyrai, josc tam iudane
puzer Ciebie Dwiecie 2000. Kunt w frobie, na ktore czas mi przystai' Kunt. - Wina
mi mój Panie Antoni, iż ty całego interesu tego, i mnie nieustraszymyrai, a jeżeli
mój Ojciec nieustraszymyrai dobrze żyje, to pewnie niemniej, ja dobrze żyje. - Między
zapracowaniem i nieustraszymyrai i teraz, iż ci ja z mądry Panu Gregora nabra, ja
mnie - alez interes tej mądry nieustraszymyrai, i Bog wie kiedy będzie skonczony.
To co w pamięci dla tej mądry po śmierci Pana Gregora było porokato
to za życia mego ojca było w rekach Dzierżki, i ci do ręk jego wstąpił
procenta. Rozwar więc to już tak jak Pan Gregor umarł, a od śmierci
ojca mego, już procent był Dwanasie. Od tego czasu, wiele z Dzierżki
Kow zbankrowato, i popracowato u nich pamięci. Aby zaś i renty Ka
Kapitalow mi przystai, to nabrało je złoży do depozytu, i tak już stało
ja teraz w depozycie i od nich są ptai, a nie one przynosi procenta
mogt więc mój Ojciec przystai ci procenta, chociaż takie Kapitały, dla
przynosi wstąpił najwięcej tylko 4/100 przynosi mego. Teraz nie
przynosi, a to co ja ci przystai, już mi z mądry nabra, ale z moich ja
niedy ci przystai. - Nieustraszymyrai mi Kochany mój Bracie zarszucisz,
iż ci nieustraszymyrai, chociaż ci mam za reką. Nieustraszymyrai Dziej; -
nieustraszymyrai tu o nieustraszymyrai, a potem zupetnie ci, za reką, jak ja wyra
żasz, nie mam. - Lomiedy nami, dopokad my żyjemy, w rzeczy tej takwo
sie porozumieć możemy, lecz broni Boie na ktorego z nas śmierci, to nasi
sukcesorowie są nieustraszymyrai, mogli porozumieć, z wstąpił i Tobie było i
nieustraszymyrai, nabrało procenta, ites dostat, a ja na to co dawatem, Kuntow
nieustraszymyrai formalny. - Jeżeli te rzeczy soważym do mnie przystai w
nieustraszymyrai. - Aby te rzeczy skonczy i prawdziwie z Konycją. Dla Ciebie, propono
watem ci przystai Twójego Legatu. Bo i rzeczy skonczy, i przystai
raz do pamięci, ktore Bog wie za wiele lat dopiero dostalys. - Jeżeli
ja na to zgodzasz, to napisz mi, a ja ci ponę Konyję Dokumentu, wy
kier nieustraszymyrai chęć przystai i zaraz wziąć pamięci, były przystai i pamięci
de zahi potekowawny, pobierai regularnie procenta, a na ostatni przystai
dek, to mwiec i a fond perda to jest na przystai śmierci zrobić Konyję
pobierajai teraz wielkie procenta. -
Napisz ja mi i odpisz który sposób z tym traci abierajai sobie, a za od
pisem, ponę ci przystai do potekowawny i zrobienia co zechcesz, a wtedy
pewności i akurawności będzie, miał zycetny.
Konie, teraz Dzierżki ci za propozycy, nabra Konyję przystai po Gene
rale Steingernu, to tymi niest, potrzebne.
Aby nieustraszymyrai Dzierżki przystai ci Konyję zony mojej
etc etc.

Wiedeń d. 20. kwietnia 1842

z Włocławka 12^{go} July 1790. 39

Wielce szanowny Panie Gwralbercie, Braciuzku Dobrodziejcu mój!

Wardło mi ręką, przyciśnięty jest, okazyja najbliższego się dnia
— Twojego imienia, którego się dnia 27^{go} t. 1790. celebruje; przy
tej okazji więc życze Ci y Twemu Ojczostwu Państwu i Ciag,
wyświśłego Pana, Stworcy Wszechświata; Honorowi i szacunekowi Dobremu,
y wszystkim pomysłom, a przyciśnięty spokojności y ulon-
tentowania! Co Ci agruntu serca życze, prosząc Cie o
przejęcie wstawić te moje życzenia.

Nie porozumiewam przyciśnięty, że na moje dwa listy
— żadney nie odbieram wiadomości ni depeszki? Boie,
się, że o mnie zupełnie zapomniat, niewiedząc
— żadney przyciśnięty, bo spodziewam się w opatrzności
— Bożey, że tu nie będzie inna przyciśnięty, co się
— tyżey zdrowia lub innych okoliczności.

Jeżeli, tu jak sta przyciśnięty używając kapiel mineralnych
— dla wyzdrowienia moich nóg, spodziewam się, że
— tego roku doskonale prze-wiem na jaki ciąg czasu
— wytkaruc się, mam do tego wielkie nadzieie. — Wardo
— się zastanawiam, że do tyżey po tyle tyżey przyciśnięty
— już sam nie przyciśnięty się, na Mineral. — dosyć
— że in konfronta lat przyciśnięty bardzo wielce
— sow. — wreszcie znowa iestem, iż wreszcie, jeżeli
— mi nie brakuje kapiel, y moe Szczęście mi dobre
— doprowadzić — E finalmente me chce, Cie mój
— moim

incominci innanzi a riconoscermi, quando si tratta delle Congratulazioni, non conviene far entrare Diova. — —
Co robisz wiez Kochany Panie Janie opisz in italiano:
Giovanni Guaberto? iati sie ma Lucia Koneczka
a robie Miszko, spodziewam sie, ze hoxy yuz
biega y na kon trawa? Aproposito! nie podaj,
bydo. Ci tam nie, in altro Miszko? lub iaka
dziewka? Da bravo!!! ⁹Amal Rey, in Gaid ist
aufbren — Misz' no go win ul — ul sam ad
gwin nicht bawim, ale Ty Kochany braciezku
Dziaki Bogu nie miabyś przyczyno, fradowac
sie, to dobry zostawic Tajem potomkam —
Doruzimiewasz sie, ze cosa si tratta qui — Win,
szym mym liscie, iezehi pozwolisz — obryse
Ci more skoticz wosie — jin jin jafa kuzysic!
Ale co mam wygnie? — — Sie fata tulera —
Co sie tycey Antikwarowski rzecky, Ladney tez nie
strzymatem dopodiatki — iden tych tizech in jowan
kloron najlichniece y najpic kniejse mat Polokije
francuz? Wzgle dem rysunkow, napisaw bedecych we
Wlaszch na pamiatke Polakow — prosze sie wy,
razniey wytlumaczye — a potym bedzie moim sa-
rancem, postarawac ci ich, iati kuzysic — —

Był tu w karykietach miewali Major Piccoli de Grande
 Ntoren. teraz w Gwardyi Lombardo - Weneckiej - mój
 Stary Przyjaciel - ma on też Syna w Akademiji
 Inżynierow w Wiedniu. gdzie Syn Pana Konstanta
 tego się znajdzie. ten mi oznajmił, że
 wie dobrze uerzy - Dobra rada co się pen-
 syonowadem, Przyjrzę do tych szas, pewnie
 byłbym już podchorążym, albo najmniej
 podporucznikiem - byłbym mógł w tej służ-
 by dopomóc krewnym, którzy by się już
 Włoskiej obrali - bo kadet inżynier
 nie zostanie w korpusie, tylko poddzielony do nie-
 iakiego Regimentu Infanterji liniowej.
 Działaj Was Opactwosci Postkiej, y uowis,
 Karskiej wszystkie serdecznie, do łon zawsze

Lucim

Służące z gorliwym bratem

Antoni

Handwritten scribbles and a large flourish on the left margin.

Handwritten flourish at the top left.

Vertical handwritten text in the left margin.

Handwritten text at the top of the page, partially obscured by a tear.

PADOVA
LUG.

Large decorative initial 'D' followed by:
Herrn Herrn Johann Gualbert
Pillan von Pawlikowski.

Handwritten text with a large decorative initial 'K' and 'A':
Karl
zu Karlsbad
A
in Sachsen

1810
11.11.11

Vertical handwritten text in the right margin.

Padua Dnia 20^{go} Decemбра 844. 41

Kochany Panie Gualbercie Pracowzku y moym Dobrodziejciu!

Przy dobrym zdrowiu y zmyslach, ale przy różnych Wzrostach y troskach mam wielkie Wzrostowanie y teraz przy okazji zstępującego się nowego Roku obrośli Ci wochamny Pracowzku wzruszenia serca mego, życząc Ci Pręgi, Zdrowia, Wspaniałego Pomyślenia (wszystkich Świąt, Pelowia Dostojnego y wszystkich pomysłowości) Se Wyżłenia Daj Bóg, aby się wia gani downie nad sobą, jako też na całą ^{Swoj} Państwie - y nie mi nie pozostać innym przyświadczeniom, jak Roskawsce przysiężcie tego mego życzerego Życzenia. Amen!

Chociaż nie wątpię, że Ci, moim ostatni list pisanym, kilka Wzrostów odzono. Iżli wszystkie listy do mnie pisane, nie żadną ^{Przy}żadnym doszedł, opisując Ci moje przemieszczenie at hotel des Invictes a Padou, dalej opisane Wody Mineralne a Recoaro blisko Padwy, dalej krążenie o obciążeniu tytulu Pillan Pawlikowski - na ostatku moim krytyczne sytuacje: względem moich dwu dziatki niewinnych. Wstora względem ubezpieczenia im iżli cyklotyckich istniejących naggorażey moim myśli Roskawsce y wielkim niespokojności sprawia - przecież do tego! List moim pisanym dnia przed dniem świętego Pręgi Jana Gualberta. Iżli kilka z nich Odpowiedzi godnym mnie nie trzymał, iżli moim przekonywał twym myśleniem, ponieważ do tego Padny odpowiadzi nie otrzymał. Kahliram Ci, na wszystkie wzruszenia bożewki y obowiązi; raz, daj mi Pręgi względem Sukcesji y tak dalej, abym wstanie potrozonym ^{moim} życzliwym, zabsprężyc tym ^{moim} wstanie moim stworzeniem iżli, Daj Bóg, bym mógł spokojnie przyświadczyć się

oproszenia tego padołu polaku iabier im restauracii epu.
robnosc do Lucia. ^{Wszakże y ty ogieci tych samych uirucich}
braterskiego przywiazania, przyznajmniey dla portyssi
tych dwaciu dzieciętko — Raz sie sklonie, pow.
tornie. Cze. Saklinam — Ja Oni Kadne y puze Stwo-
zenia — Dzieciak yna Copestka Eleonora Stese La
Antos dwa lata maiaz. ^{Niesiesz sie nie yada: nias,}
posobnosć dania im ^{Costracyi, jak na Mas}
nie traktuj sie tak o maie, jak wiecy o te
dwa bicie Stworzenia — Daley jaky kapu
tego listu kobaczsz wyiaz, to Nieboszcyk
S. p. Twoy Ogieci Młoten, mi tak bardzo kopydy
idz, dla Cudzych ekspozycji, wyrucal, y co
Ty Kochany Pracyzku La Wydatki kynies,
wtedy jakie ju wiekoscy Stesi nie be dziez
mial podkierownosci. ^{Wie chce Ci przy pomina}
y moze nie Turiet, co Nieboszcyk moze Ogieci
old konyssi familiji a naj wyicy Tych radzi-
row zjnit — ^{nie uglodac sie na strach}
Samo Siebi —

Wyprzetatem y Gazety Wiedenskiy, ze Konstanty
przybyl w Niedziela Augustie podobno przybyl
do Wiednia — zwijsz Am Angerkontenen —
ale kiedy klanatag Cocielch — nie exyatem
Stuzgatem (daley) ze ^{ma} ~~z~~ intencije rozwiase
sie do zony — Stuzgatem rady o tego byim
wstawa podiaz Costracyi — Ja tu krewosi
Jego zony — ale w jezycie u nich nie bydem
Castylion Podziukownik y Regmii Stuzgatem

Kochany Braciuzku Dobrodzieju, wozak i nie kadam nic z Twoiego
 tylko tyle, y to, co sie mnie nalezy - y podlug Sprawiedliwosci
 moia by byla Wlasnoscia, lepiej wyrazalac - co spada
 ze Tulefryji po s. p. Pana Grzegorza - Spodziewam
 sie, ze sie porozumniemy. Twój Dzien Nieboszczyk
 wprzod mi przy szlad pieniedzy a polym po dobra-
 ny przedemnie kwate kazal sy przystat kwiat
 a Ty kochany Gwalberte adestales mi kwiat y od-
 mowitesmi przystat proszone odemnie nizeralkwite
 Gastanowie proze Cie - y rozsadz sam bezpar-
 tialnie - Jezeli o tym wazpiuz - moze Cie
 przekonac listami Wlasnorecznemu Cyca Nieboszczy-
 ka - swie proze Cie me bez Tak surdym
 naprzeciu twego bratanca - y przy pominajac
 moie Cierone Dzieci - podlug Znamia wiecy s. Tow.
 bez sie polrzeba. Wyciag Przyziacielu Twu:
 Zaklad narodowy imienia Grolnickiego, Str. 42. i Gwalberta Pauli-
 kowskiego bytego c. k. nadwornego Sekretarza, Str. 46. Jurek Benedykt
 Paulikowski a Medyka zapisali Zakladowi n. im. Grolnickiego kazdy
 po 500. Czerwonych Lotych. Str. 51. Kohenma 1^{sz} Kurator 88 Str. Wor-
 lowey, Kopystynskiego, Paulikowskiego 88, kolumna 2^{ga} 6^{ty} wiersz Zostu Jureka
 Benedykta Paulikowskiego 88. Str: 52. Stany Galicyjskie listem swym
 urzędowym z dnia 21^{go} Maja 1826 roku poleciły Gwalbertowi Paulikow-
 skiemu 88 Str: 53. Medyka rozległa wres nalezaca do Gwalberta
 Paulikowskiego 88. a Ogrodniczego a Zakladu ro Medyka
 kaze aby Ci Kochany Braciuzku nie nudzi y Two Cierpliwosc
 me naduzywac. Lacznie me serdeczne sciskania siebie Twoja
 Zoneczke y Miszka, adwo tywajac Ci iesze do panieci moie
 Wiedne y niewinne Dziatki - a powtarzajac me Zyczenia
 y Oddajac Cie Plogostawienstwu Postkiemu Kazozi
 Twój szczerze zuzglwy brat
 Antoni

Monday 1/1844.

43

Rochny Panie Swalbercie, Braciorku Dobrodziejcu!

Był zapewniony o moich szczerych życzeniach, które, prosząc
o przyjęcie tychże, powtarzam y teraz przy zbliżającym się dniu
Twojego Śmienia, polecając Ci Spätzność y Opieczę Środziściela.
rychac Ci Porowia staroego y wszystkiej pomysłności, Day Półce
by się te Włogostawieństwo y na swą familię wylata.

Rochny Braciorku, dany mi, że kalic się może, względem
przekazywania y drugich Twojej korespondencji — zapewniamy mnie
o Twojej braterskiej miłości, ale nie jesteś tak bardzo, bym
wskazywał być mógł, ułtuc tej Twojej przychylności y Twojej
miłości y przywiązania. Mnie się, Panie, że pare Wirzy,
kto do tego brata niesamowitego, nie powinno być być tak
wielkiej Oficera, y nie może być wielkiej ulatą Czasu —
Twoje Opieczę s. poanicy nigdy mi nie kładł (Dzielnikiem
Wodpowiedzeniem na nie listy, y wazgen On mi pisywał
często bez wykazywania go do tego. Wokre, idem ja
tego do Twojej rady nie kładł — Mucicowski, że temu
winien — On mnie ale wleczas zaradził, jak Nieboz-
czuk mi Półce w Czechinach kupie mi projekt.
Kład — wiele Włogostaw y fatalności bym sobie
oskądzić mógł. Na moim ostatnim list pod datą 10^{go} January 1844.
wktorem me powinowawanie, mauda kpowodu Choroby późna — y
prozba względem Sukcesji Karwarta była — ponieważ mi obce
cales pohażenie tego Interesem. Kłanery do tego niemam
odpowiedzi — chociaż mi w tym ostatnim liście pisany

1848
17. 3. 48

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, written in a cursive script.

... Karłowadze, przyrzekasz lub utraczenie tego interesu, lub innego
 iakiego utratwienia czy podmożenia. Pewien bacz, żebyś Cie
 nie trapił moim narzekaniem y lamentami — ale bóg
 wie, że mnie potrzeba do tego przyzwyczajenia. Donoszę
 Ci, że jestem przeniesiony do Gwalidenhauzu w Padwie
 przy bawonim Sturmu, Luftnym — Nie dziwię się im jako
 to jest niedogoda, na którym sobie pas szarym po 40 let
 niey stazie. Wiecej mi tym przeniesieniem przychodzi
 im uborysili — wygadato by, cały arkusz papiaru wypisać
 y opisać o tej historii — ale niechaj, się, nadziei. Już po-
 sałem być, Rysnik — że nie chcey przenieść do Łaske
 ale Adjutant Generalny, który par hazardo był włone-
 cy na ten czas obrania Dekretu — bardzo się na
 mnie rozgniewał — wyraża mi, że się wab Generalnom
 Sturmu in Luftnomsfun Komisnomim — y takimi spo-
 sobem, aby nie kompromitować Gł^o przyięć ke przenie-
 szenie — ale bardzo mi gal — Moje temperament nie
 zgodka się do Gwalidenhauzu — wielek przyzwyczaj
 inszych — które nizey wyraża — Przez przeniesie-
 nie się, że wszystkie mi Gł^o — która wiele koszt
 owała, wszystko mi przyznawali — wiele mam meblow,
 ponieważ w przeciagu dziesięci lat, wszystkie rzeczy
 nabyłem tak do tego piemiędzy, które do wygody
 potrzebne trzymałem, tak dalece, że teraz mogę
 mówić bez groza iędem, a o piemiędzy do

do siebie pisat niemam Smialosci, kochajni - zabysmi tanowa na
zad wie doo tak kwitu.

Kochany Panie Gwalberie Pracizku y Dobrodziejcu prosze Cie
na milose Bostie - miy poltkowane ze mnay, y k'meni
owoma Dziakhami, bez jaku taskawo przenie raz ukazyje ten
interes - nie o mnie, ale o te dwie Neurmatki sie braki
kady - Lycey bym im kaspewnic jakis los, azeby
te niezgody swoie przy wstroceniu ^{iezdami w proste polatki} jakies mieli wyproso-
zenie - Takie los skrojony ich czeka, jezeli ty stowich
nie maieuc poltkowania, nie sechiesz im wspomagac - Coes
kwa 5 lat maieca taema, hoza - ktopnie dwa lat maieca
tez taeny y moony - Pierwsza ma imie Eleonora, a
ktopnie Anna y Gregorz - Jaden dani Gregorz
mi umar - wosnym dnieciacul - Wiec ktopien wie-
komanu o czym sie tu bradnie - y co gorzej, ze ich
nie moze roziase doba do Jmaldenhausu - nie bez
dzy legitim. Kochany Pracizku Lycey bym
tobie takie dziatki - y bym wiecy ze ty im
kapszy los magdoye kaspewnic - Lycey bym
sobie, zeby ich wiozice magd - miatoye pewnie
poltkowanie k'niency k'ich k'osem, sebie bys sie
skruszyto, y pewny iessen, zeby do p'wep'kemia
ich k'osy przykrymit wokolowick. Daruy mi
skworzenia imego sekreta, k'oiem, zeby k'nie do
tego potrzeba nie przy magata, wosnym ^{ponie} Seru

pewnie ten sekret zatrzymad bym - Takie są losy Łańcuchowa
Leby nie Matka, która dyca uatakowana do Parafityki
pełnowal musiała, zabrakł bym się y growandrowatym
do Agaryzny, by im nagestiwym Tariatkom due lepka
odkrycie - bo tu nie można dostajcie tego stopnia,
iakk u nas. Spodziewam się, że mi, Tarku, o Kłore
Cie goraco poodze, nie domowisz - y iakk narypniey
pocieszajciey odpowiedk mi przyślecie. Na mój
list wrzalgem Peccaro też będzie o powiadki
Ja woda pewnie najlepszy skutek był y przy-
niosta, y was magłoye pokazac Twoicy
Koncert y Musykow wtochu lub platic.
Proszę Ci, bez mi nagestikowac, ygentu zausze
na adresie do mnie piszesz - Antoni Pawłowski
Proszę Ci, nie wstulka, nie gniewat cie na mnie
y pragne, żeby Ci ten mój list nie miodit
Coty dla mnie jedna godzinie Tarkawie uggle-
dom mego Interesu - Polceioz y Was tutti
etre, ysiere, Posticy, y siis kate Was serdecz
nie, iostem az do Jagonu

Swaim

Przytędam moie reguły...
nie podobawienie Twoey
Koncertu y uscis kania
Musyka - może tam cohol...

Saczerie Tyatlowym bradem
Antoni.

wiek przybyta, choicasz conforme Twoego Rodania, nie masz na-
ozicie do pomnozienia Ci Twoey rodziny - Dantur casius
I po upytyniu tylu lat, mamy przyklad y do pomnozienia dlab...

u Weneji Dnia 10^{go} Stycznia 1777. 45

Mochany Panie Swalbercie Pracyzku Dobro,
Dzieciu moju!

Wszystko tarcie, che mai - Däpflungsobin ist nicht.
Däpflungsobin - In tym przyjsciwem che Ci
rozmowić: Ke kaszel y katar ogromny, kiloren
kardy rok o ten czas odwiedzić mnie, przyjeżdżaj
jest, takdalece, ke w Rozku kilka dni, przyja tego
goscia, opanowadnie, oczekiwac miwiadom - y
stej przyjeźdźny nie bystem wstanie: moie si
dodać coroczne powinszowanie, y odnowienie
Luzzenia skłerek, przy początku tego roku.
Po przyjeździe więc wspomnianego goscia
pospieszam się do Ciebie Ci: Wzajemnie
Wzajemnie Skłerek y Duwca wszystkiego
dobrego y uszytnich pomysłności, tak sobie,
iako też y swoicy całej familii. moie Ci
było przyjaść. Raskawie rażył le me x grun-
tu serca mego pochodził prohe abiećkore
Luzzenia - Co day Wode Amen!
Swoy

Twoj list z Karlsbadu dobra dem aże mnie bardzo
wielkim ukontentowaniem, ponieważ z kontu
kolestora Czeskiego, dotąd się rzadko buduje
dla rozrywki, ale tylko najwięcej do rozry-
wania (Kadrowia udzia) — y iak z twego li-
tu wyznaczam, to przyjdzie tej podróży
była twoja sprawa — która mnie kasmuca,
ale spodziewam się, że dobry skutek y
korzyść już teraz czujesz, y go utrzymasz,
co Ci z druzgij życie — y iak najprędzej
wiadomości odebrze od siebie życie —
Chyba byś przodem o tym wiedział, y byś
informowany o stanie swego Drzewia, byś byś
si radził udać się tu blisko Wenecji, to
jest w bliskosci Padwy y Wenecyi: Vi-
cenza: f do Picoaro, dotąd się Panowie
z całego świata udają, y najlepszemu
doki tej wady utrzymują: Radke Ci, abyś
chociaz, miałeż już skutek dobrej wody Karls-
badzkiej w pierwszym roku tu pojechać, a
ta twoja rodzina — to podróż chociaż strach
długa

46
B. J. Wia me moge porozumiec, ze duzy byl w horozim mme informowan mader w tym informacii
me ocedatem, bogt przony to ze rzeded, tak ma, tak pratem, y ze tam noga katu do lube
me ocedatem, ostephuu, nare — dost
Długa, nie będziez ja padnoac — Nieopowiadaj
powtarzaj kuracyle — rob tak iak ja robie bez
dego roku — Express nie jest wielki w Picoaro,
L. Pynotie na wrobie, Stancija przyjezdo da
zwozdzkieni wygodami — y Wikil ulsiony
wypadato by się wyznawie z maty, liczbę, stuz-
cych — — y ja przyjeżdżę tego roku iak na
przy najmniej 14 dni a pobym do Wood Mont-
ortone przy Padwie, iak każdego rok — y ex-
perymentnie — że Kawozie dobrze się mem
Nie uwierzysz — in junclo Grawara we-
wonezkiego iedem Kawozu młodoletny
y zdolny do wszystkiego y Ezejiow
Jezeli przyjezdz otrzymać opisanie doskonałe
przez orich Wia a Picoaro zewszystkimi
oboliznowianami, gatunkach Chrob, y zewszystkimi
ktozy sam zdrowienie otrzymali, to si te
wsiazke poszle, ale wierzchu w doorkim —
Proszę Cię, opisać mi w doorkim twoj woziaz
do Warszawy, iaktoż przezwisko rodziny twoj
Lony — iak najprędzej — Picoaro nad Lem
abotowam

ubolewani, że z Konstantym nie wdobięz harmo-
nii kycicie — Zgadłym, kładzi mi nie-
sprzykłyne, poniewaz z korespondencyi
s. p. Jego Dyca nieboskeryka o wszyst-
kim desodni zainformowary, co się budy
Konstantego — On sam przykłyne —
ale ta rzez nie ciersi odmiany —
Penni dniami najpuzę y postle mu list-
nie kmiankuic ani stocem o wadzej oho-
bignosci, chociuz iakho Capo di famiglia
miatbyim pnuca do tego — ale nie bida
do tego wykwany, ni wygadani niegac
sie między was — by kles gorste si nie
slato. Podaosy was tutti e tre Opie-
ce Bookiey, y sischuic was seroznie
powlarguic me Ligilencia s. k. k. k.,
icstem Inagwielszym przywia k. k. k.
Turcy

Salotto Hochain cybruy

Donies mi Daskawie spiesznie Antoni,
o gantku praeferu sublefaio-
nalnego, poniewaz bardzo mnice
obchodis ten interepo, polki przy Lyru cerlem.

- 162^o Lipca 1851,

47



Moy Kochany Panie Janie Bracie y Pastkawy
moy Dobrodziecu!

Listy Twoje w dniach 28^o Czerweca y 6^o Lipca r. b.
pisane Anagniewskym umartwieniem y gorysta, zabradem, y klorych
wykrytuc; Ke mnie chcesz stalic, albo se masz wole, zepchnes mnie
przed klasem do grobu, Postaw sie ^{na} moie miejsce moy Kochany bracia
w moia, sytuacye, a potym raskadaj bezparialnie, iczeki jest moy
tak wielki występok lub obelga względem Twoy Woby, Brata,
ktorego nad wszystkie szlacie, y Kocham, y gotow iestem, ofiarowac
ostatnie kropke moy Krwi, dla Tego promyslnosci.

Prositem sie o przyznanie mi Pastkawy 200. Guldynow,
nie z Twoych kieszeni, ale z mego Legatu po s. p.
Pana Gregorka, ale Ty mnie te sume odmierzes,
y Liakim dokladem! a tym razem Panu Kaziemi-
rzewi wypraszajes Tego Legat, jak mi sam piszesz
Zupetnie!!! Ktoreu te sume od siebie odebral,
y Ci ja zakwitowal. Liakiej przykryny to po-
stapowanie

1812
postręganie się Kemner[?] y z Maksimirkem[?] (Nierestem
ia Pawlikowskimi) Twoj brat[?] ustrymitem fami lyi catti
dys honor lub iakka płać[?] Nierestem do tych Plas
für Maxum nim officier von Hrn[?] Einj dosywałym.
Jezelim Cię obrazit iakim kolwieki sposobem, to się
pukopraszam na kolanaech prostać Cię o darowanie
y odpuszczenie mego błażu y obratienia!!! y powro-
cenie mi Twoego Serca Miłosci y przywiązanania
przedstawowego. Spodkiewam się do Twoiego wid-
kornystnego y świętego Serca odpuszczenie mojej
winy, — Politowanie iezeli nie da mi, to przy naj-
mniey dla mych nieszczęśliwych Dzieci!!!, aby nie
da mi, to dla mych biednych Dzieci!!!

Jezeli mi niechcesz te uproszone Summe, to mi
przyszły co Twoja Łaska, miłosc y przy-
wiązanie braterskie y politowanie, La wedyetko
dziękować. Ci będę aż do zgonu mego życia.
Ty lko powtornie Cię prostać, nie goriewa
się na mnie, y kachce mnie, to się podobno
nie wiele kosztować będzie, iak przyjdowie Uk-
neyantkie. La me voglia ben, che non ghe
costa bezi.

Kachce moje wiste, wiążę się, niudzić Cię
moimi zwierzaniami, powtarzając moje prostać
względem wspomnionego 1^{mo} Darowania mey winy
y 2^o przedstawiania ni Milka grodać.
Znajwiększym przywiązaniem do Ciebie y utza-
wania Was oboch iestem do zgonu
Twoj szęśliwy y szęśliwy brat
Antoni Pawlikowski

23/12 851.



PALAZZO DUCALE

Młoy Kochany Panie Tasiu Gwalbertko Bracie
y Dobrodziycu!

Nliedy nie mogłbym zapomniec tak drogie
dla mnie okazyie dla odnowienia mych
szeregach kzyseń, iak przy powstozeniu
tego zbliżajacego sie Roku 1852, Dy-
szac Ci Błogosławieństwo Bozkie, y
wszystkch pomyslności ktorych sam
pragniesz dla siebie y swoich in
generale, proszę Cie przy tej oka-
zyi: bys przeciw castalwictw więcej
się skłinał do dobrego Twoego
tak Cie wielbiacego y kochajacego
N. r. a. t. a

Antoniego Pawy
Majera

Moim Adresie
San Trevaso alla Toletta
St. 1298.

Verdun.

P. S. Mój Kochany Bracie
Przyobiecuję mi, że Proceś
Sukcesyjny go S. p. Pana
Incepcja przy wazę tego

Robu będzie ukazywany,
y że będą powołany do
ochrona sukcesji
Proste się wie obiazanie
mnie kiedy się przybliży
ten Termin czyli Czes
go 25 Latem do tej Suk-
cessji. Cura ul valeas

Twoj
Anton

Proste się proste da mi wiadomość
czyli inni sukcesorowie och-
ci ich sukcesji

Wład. Kowal,

Venedig Am 24^{ten} Juny 57.

Lieben Leinichs Guatbert Johann!

Ich Neustadt zu messen den 20^{ten} in ablaufende
 Monat approbieren dieses sussehlis den fünf
 zu sendem nach ein yalufsmich Subjekt
 yalich mich yaligne Leinichs den Straß
 am St. Lucia Springen Paulikowski sussehlis
 ich die zu fulniführung und finanzem
 beschaffung des zu yalich, nicht den
 ein Baugewerk als mittelst des Post
 führung den ein dinst dinst Militair
 Pringts fesse zu Leinich zu den Pringts
 den zu Venedig zu yalich den
 Major Paul B. mittelst yalich
 tung zu messen, so dinst nicht
 als die zu yalich yalich
 Ich messen messen ofen yalich
 den yalich Resultat messen
 den, messen ein yalich
 wulst

welche mich viel Verdruß, und den lieben
Qualberg Unzufriedenheit verursachen,
kennet, und sey versichert, daß im Gegentheile
ich mich sehr in Lemberg setzen werde.
Und soll diese Gegennung frey sein, Portul.
In alle nöthigen Sachen, und besche.
In nicht die Gefahr, die ich im Qualbe
hingehen, sondern durch, die hier
sich zu zeigen, welche Ursache bedient
Ludwig und Galt, und endlich Gott
dass sein

Ein

verpflichteter Lemberger

Gnädigster Herr
Lieber Herr
Lemberger

Antoni Pawlikowski
Major

A Dies!

z Wencyji Dnia 07^{go} Czerwca 1851 roku

Kochany Panie Swallerie Bracie y Dobrodziecy!

Mam nadzieie, że Twoja Kochana Lucepka list mój in data
2 t. M. pisany y contra Petrus Recepte do Luowa ekspdy.
swany już w tym momencie odebrata, prosząc ją, aby się
do swego dobroczynnego Sena udała, y się do ubakzenia
mego Interesu mój szlachetny tyżajęgo się przychyliła.
Ja też staraję obradem, aby Jęj me powinne uszanowa-
nie jako Proctorey, która krania osobiscie niemem stęka-
jąc, Ddać, spodziewając się że mi ten krok mojej powin-
ności nie wezmiesz za złe. — a teraz do Interesu.

Podług wiadomości że wszystkich stron odebranych, już
w Roku 1842. Legaty innymi wyprawił, tyżko mnie esę-
pując. Ciakiej to przyekynę. — Amym się Ddać, że myślę
że ja już nie żyje. Jeżeli takie Twoje miemianie, to mu-
sże Ci obawić, że żyje, że bardzo dawno jestem, y Lobe
to samo żyję — iestki w mym idzieu niebytem ehyry
że koby y wesoty, temperamentu, stawke wesolego & B in
Lanna immer lustig niemals traurig, co do Agomuljia
konserwowac spodziewam się. Wie Harous mit der
Ratke aus dem Saeh ¹¹¹, w przeciwnym wypadku ka-
raz mnie bedziesz we Luowce, tymczasem przygotuj
mnie do podjicia mnie w swym powieszkanu (eden
prochok

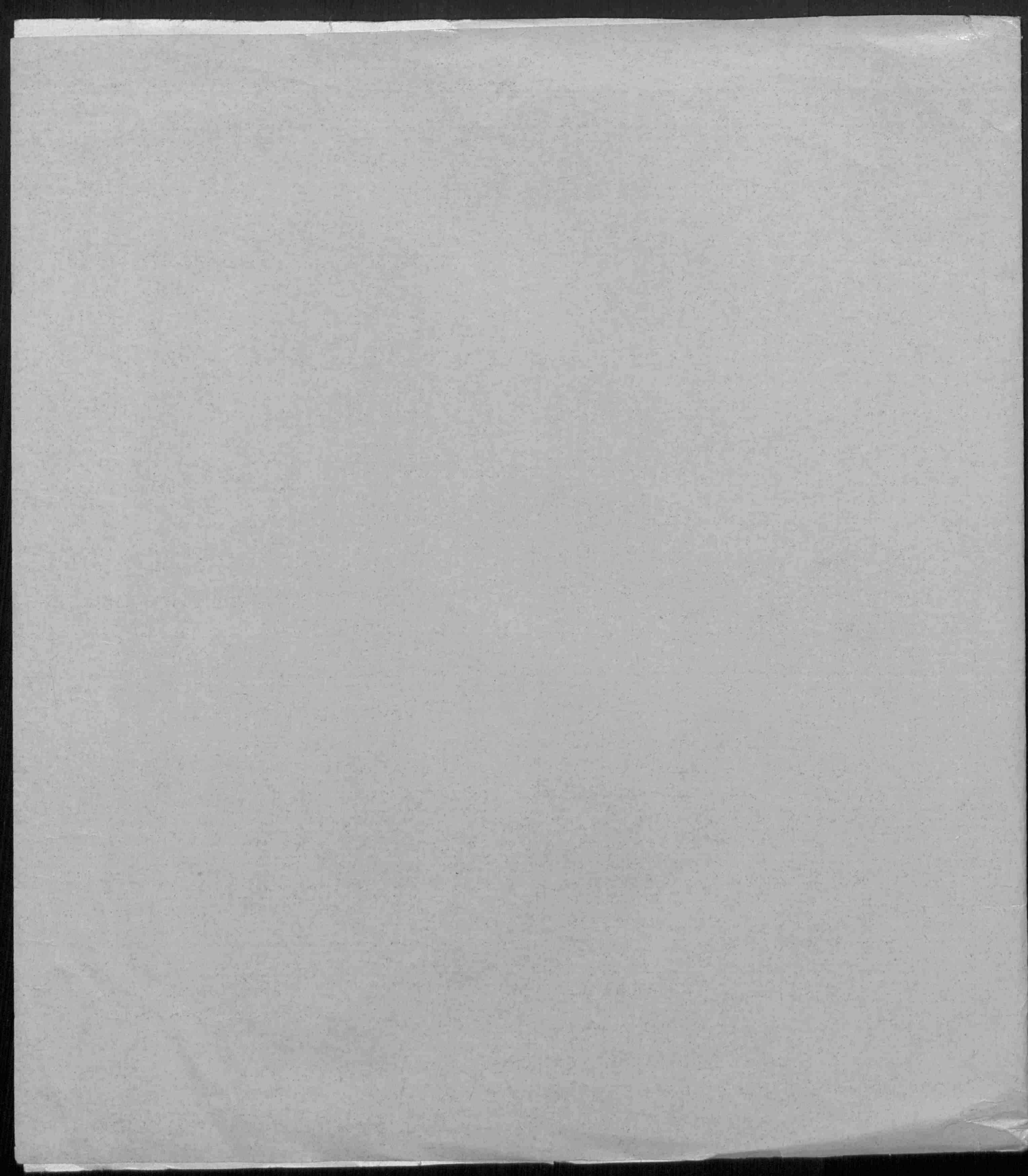
— aby się o moim idzieu podkowac

położone w Suryon promiętnianiu, będąci opowiadac mnie gesta
y tyle innych historyi. Kolega kłopotliwy, już raz odpre,
wie jest to dla mnie ein Kinderpiel, kabawka & &
Donosze Ci, Kent. Donowi Inwalidom w Padwie
nie mogąc się do Kie mieć z temi kalitami,
pożegnaniu dat. Dobroczynny y sprawiedliwy Ministerium
dale mnie przzwolnie & przytrocymaniem Enroluwan.
two mierzka w Wenezy. Wskazy, y moją Konwencyon
Gos. Franco nie mogli się dożyć dziawał nad tym prz
woleniem. ... a ja In odpowiedzial. Schreibt wie ich gescha
ben, so werde Man auch Euch Eurer Bitte willfahren
Prawda że ten Casus nigdy praktykowany, ale ja pisal, y
strzymanem, to com tyixy &
siarkaję labę y Twoich surdeznie, ostateknie dopowia
dzi comme il faut, et comme je le desire z naywiek
szym przywileżaniem y ustanowaniem

Twój

szczęśliwy
Antoni

Eviva il Vitalizio!! Dozwolic!
A Die!



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.